



**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE MÉXICO**

---

**UNIDAD ACADÉMICA PROFESIONAL HUEHUETOCA**

**ENSAYO**

**LA TRASCENDENCIA DEL LÉXICO SOEZ EN EL APRENDIZAJE DEL  
INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA**

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:**

**LICENCIADO EN LENGUAS**

**PRESENTA:**

**MARCO ANTONIO FIGUEROA GARCÍA**

**ASESOR:**

**MTRA. EN L. A. CLAUDIA ELIZABETH LEYRA PARRILLA**

**REVISORES:**

**LIC. EN L.L.H MIRIAM MARTÍNEZ AMAYA**

**DR. EN E.D WILFRIDOALDANA BALDERAS**

**HUEHUETOCA, ESTADO. DE MÉXICO, SEPTIEMBRE DE 2022**

## Resumen

La presente investigación de carácter cualitativo consiste en la descripción de aspectos del lenguaje soez dentro del uso cotidiano y exclusión de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, interés generado por la curiosidad y uso por parte de los hablantes del inglés como lengua extranjera demuestra ser un fenómeno del cual no se presenta mucha información llamativa; dicho perfil que si se tomará en cuenta y podría permitir diferentes estudios dentro de lo académico como lo son los rubros sociolingüísticos y culturales que deberían ser considerados dentro de la formación profesional.

El problema de la investigación es analizar cómo es que la privación y la censura dentro de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, prescinde a sus hablantes, que se encuentran en formación continua, de formas válidas de expresión presentadas en contextos sociales, considerados fundamentales para los profesionales que se perfilan como hablantes o enseñantes del inglés como lengua extranjera en México. Dicho análisis busca debatir a favor de la implementación de nuevas y diferentes formas de expresión en inglés, basadas en diferentes investigaciones que demuestran cómo el lenguaje soez forma parte fundamental del uso completo de dicho idioma, priorizando argumentos debatibles como lo son; lo sustancial, ventajas, incremento de conocimiento y tolerancia hacia el lenguaje soez y su inclusión dentro de la enseñanza de la lengua inglesa. A lo largo de este ensayo se discutirán los argumentos que expondrán la perspectiva del porqué significaría una vertiente de implementación en el uso del inglés como lengua extranjera si se aplicaran rubros sociolingüísticos, culturales y folclóricos dentro del perfil profesional del docente del inglés.

**Palabras clave:** lenguaje soez, inglés como lengua extranjera, enseñanza del inglés.

## Summary

The present qualitative research consists of the description of aspects of foul language within everyday use and exclusion from the teaching of English as a foreign language, interest generated by curiosity and use by speakers of English as a foreign language proves to be a phenomenon about which not much striking information is presented; said profile that will be taken into account and could allow different studies within the academic field such as sociolinguistic and cultural areas that should be considered within professional training.

The research problem is to analyze how it is that deprivation and censorship within the teaching of English as a foreign language dispenses its speakers, who are in

continuous training, from valid forms of expression presented in social contexts, considered fundamental for professionals who are profiled as speakers or teachers of English as a foreign language in Mexico. This analysis seeks to debate in favor of the implementation of new and different forms of expression in English, based on different investigations that demonstrate how foul language is a fundamental part of the complete use of said language, prioritizing debatable arguments such as; the substance, advantages, increased knowledge and tolerance towards foul language and its inclusion in the teaching of the English language. Throughout this essay, the arguments that will expose the perspective of why it would mean an implementation aspect in the use of English as a foreign language will be discussed if sociolinguistic, cultural and folkloric items were applied within the professional profile of the English teacher.

Keywords: Soez language, English as a foreign language, English teaching.

## Índice

Introducción.....	1
Capítulo I. Marco metodológico de la investigación .....	5
1.1 Tipo y diseño de la investigación .....	5
1.2 Técnicas de investigación .....	6
1.3 Problema de la investigación .....	6
1.4 Preguntas de la investigación .....	9
1.5 Objetivos de la investigación .....	10
1.6 Justificación .....	10
Capítulo II. La pertinencia de la inclusión del léxico soez en las clases de lengua extranjera .....	13
2.1 El contexto de la enseñanza del inglés en una universidad mexicana ....	14
2.2 La relevancia del folclor en la enseñanza de una LE .....	21
2.3 Perspectiva de la sociolingüística .....	28
2.4 Variantes del inglés y acentos .....	32
2.5 El léxico soez.....	36
Capítulo III. Lo sustancial del lenguaje soez en la enseñanza del inglés para profesionales de esta lengua .....	40
3.1 La enseñanza y el aprendizaje del léxico soez representa ventajas para el desarrollo de la habilidad pragmática de una LE .....	42
3.2 El aprendizaje del léxico soez permite conocer el folclor de una lengua extranjera y esto genera que se adquiera en un nivel más avanzado de esta. ....	45
3.3 El proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera se puede hacer más divertido y significativo a partir de la perspectiva de la enseñanza del léxico soez. ....	50
3.4 El lenguaje soez genera niveles de tolerancia elevados con respecto a la enseñanza de las variantes lingüísticas de una lengua extranjera. ....	54
Conclusiones.....	57

### Índice de imágenes

Imagen 1.1 Los componentes del lenguaje (2014; Estudios Smyth Academy....	7
Imagen 1.2 Niveles de dominio de la lengua inglesa. Tomado de: Cambridge ESOL .....	11
Imagen 2.1. Competencia Cultural (Díez-Vial Isabel, 2009). .....	27
Imagen 2.2. Tabla de medición sobre el uso de malas palabras en universidad de Florida .....	30
Imagen 2.3. opinión de un alumno sobre las palabras (Fägersten, K. 2015). ...	31
Imagen 3.1 La atenuación en Death Proof. Análisis del corpus Livia, C. (2013)	42
Imagen 3.2 Elementos de la comunicación. Chen, Caterina (20/01/2022). "Elementos de la comunicación .....	44
Imagen 3.3 Dangerous English By Claire,. (1998) .....	52
Imagen 3.4 How teachers swears by Ashley's Zendisigns (2019) .....	52

### Índice de cuadros

Cuadro 1.1 Descriptores de nivel de dominio avanzado del inglés (British Council, en línea: <a href="https://www.britishcouncil.es/ingles/niveles/c2">https://www.britishcouncil.es/ingles/niveles/c2</a> ) .....	12
Cuadro 2.1. Perfil idóneo del docente de inglés.....	17
Cuadro 2.2. Descriptores del contenido del examen de dominio del inglés de nivel C1. ....	18
Cuadro 2.3. Words that Have Multiple Meanings, (Claire 1994: 26-27).	24

## Introducción

El dominio del inglés como lengua extranjera en México, ha demostrado tener un amplio campo de investigación, puesto que este se debate entre aspectos donde la completa inmersión y niveles de dominio avanzados muestran una escasez inmensa con respecto a características sociales y culturales, rubros donde se pueden encontrar rasgos de alto interés como lo son el lenguaje soez.

Este, se define por el diccionario en línea de la Real Academia Española (2014) como lenguaje; «*grosero, vil, indigno,*» y ha permitido que algunas investigaciones dentro de la enseñanza/aprendizaje del inglés como lengua extranjera, figuré como un fenómeno interesante lleno de información marginada, que puede reafirmar el poco conocimiento e importancia de la profundización del inglés como lengua extranjera en México para la formación de profesionales de dicha lengua, además de las posibles fallas que este puede llegar a representar en el proceso de la comunicación. El lenguaje soez, es la variante del idioma más vulgar, este está lleno de palabras coloquiales conocidas como *jerga* también, malas palabras o «palabras prohibidas». Categoría que ha pertenecido a la manifestación llamada «tabú lingüístico».

López, (2005:5 Art.1.) menciona que:

«Mientras que la antropología, la etnografía y la psicolingüística han estudiado abundantemente el tabú y la magia verbal, en lingüística esos temas han conseguido solo la atención de la semántica y de la dialectología».

Refiriéndose al alto espectro que representa el tabú lingüístico, matriz del tema de investigación de este ensayo de carácter cualitativo, el léxico soez ha representado un portento dentro de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, al ser marginado por ser considerado impropio, ha demostrado que la no integración de este dentro de la enseñanza del inglés cause conflictos en el uso diario de esta lengua por los hablantes que la aprenden como lengua

extranjera, problemática por la cual se describe la presente investigación. En la actualidad la preparación de profesionales con niveles avanzados del inglés, presentan una deficiencia con respecto a ámbitos que tienen que ver la aplicación del inglés como lengua extranjera en entornos sociales, de acuerdo con las investigaciones citadas en este ensayo se puede demostrar que, la no inclusión de este tipo de contexto y vocabulario coloquial evidencian lo que podría ser llamado como la no completa inmersión de los profesionales dentro de la lengua, generando variados puntos de vista y de debate con respecto a si este tipo de conocimientos son pertinentes dentro de la formación de las personas interesadas en perfilarse como profesionales de la lengua.

De acuerdo con la hipótesis de la teoría cognitiva y de categorización de Bruner y Austin, (1978) la cual busca demostrar cómo es que el desarrollo del lenguaje se basa en la exposición a contextos sociales; esta específica que una persona que adquiere una lengua se desarrolla desde etapas tempranas y que tiene como modelo las primeras palabras que sus padres le brindan (primer entorno social) la continuación del desarrollo se presenta a lo largo de contextos sociales presentados por la vida cotidiana (escuela, amigos, familia, etc.) refiriéndose a la exposición, la cual beneficia el conocimiento previo y el aumento de este.

La estructura de estas primeras relaciones constituye el input a partir del cual el niño conoce la gramática, la forma de referir, de significar y la forma de realizar sus intenciones comunicativas. El desarrollo del lenguaje comienza con la interacción desde el nacimiento. (González, 2014, recuperado de: <https://bit.ly/3RrW>).

Considerando lo anterior, para la definición de los argumentos que sustentan el ensayo, se puede justificar que, la inmersión social es importante para la formación del uso del inglés como lengua extranjera, si es que se busca el reconocimiento del uso del inglés en niveles avanzados o perfiles profesionales, al no ser una segunda lengua o lengua materna propia del país, la preparación escolar dentro de los perfiles profesionales debería proporcionar este tipo de escenarios, fomentando la aplicación completa del uso de la lengua.

Yule, (1998) Discute un poco sobre el origen del lenguaje, considera los orígenes de perfiles formales, sociales, culturales y geográficos, y busca describir cómo es que estos factores influyen en la lengua dentro de las relaciones humanas, describiendo un punto interesante como lo es la creatividad del lenguaje, "el cual es la capacidad que tienen los idiomas de producir nuevos términos o frases para referirse y denominar las cosas", abriendo un panorama a distintas ramas de investigación que se tienen en la lingüística y la lingüística aplicada.

Si se toma en cuenta que, en la actualidad la forma de enseñar y aprender el inglés como lengua extranjera ha ido avanzando, se puede discutir que la aplicación de rubros culturales dentro de la misma enseñanza del inglés, no han tenido un gran recibimiento con respecto al uso del lenguaje coloquial; se percibe que este fenómeno es excluido porque se cree que es algo de lo que no se debe hablar, pero que gracias a la globalización del inglés se puede demostrar que no es meramente cierto, el enfoque de la enseñanza del inglés conformado solo de aspectos formales, permite demostrar que, no se toman en consideración las nuevas exigencias que hoy en día se demandan en el uso del inglés como lengua extranjera.

La presente investigación pretende discutir los puntos más llamativos que envuelven al lenguaje soez dentro del uso del inglés como lengua extranjera, como lo son: su privatización y uso nulo. Dichos factores determinan el uso del inglés en términos coloquiales y dificultan su uso en niveles avanzados.

A continuación, se presentará la descripción del marco metodológico de la investigación, así como varios aspectos como lo son; la pregunta de investigación y objetivos que sustentan el presente ensayo.

## Capítulo I

### Marco metodológico de la investigación

Para poder contextualizar esta investigación es importante comenzar por narrar cómo se realizó la presente. Por lo cual, en el actual capítulo se habrá de describir el marco metodológico que la sustenta; en este se describen los elementos que conforman la presente investigación, los cuales son: el diseño de la investigación, el planteamiento del problema, el objetivo central, los objetivos específicos y la justificación. Para cada elemento se hará una descripción detallada.

El presente apartado es fundamental para comprender los elementos que le conforman, porque se plantea como un ensayo académico y la relevancia de este para el área de estudios de la lingüística; la didáctica de las lenguas extranjeras y para profesionales de esta área de estudios.

#### 1.1 Tipo y diseño de la investigación

Conforme a su finalidad, la presente investigación se define como explicativa (cualitativa), ya que simplemente se busca establecer “una descripción del fenómeno” (Hernández, et al. 2018; 16) que en esta se desglosó. Con respecto a su diseño es una investigación no experimental, pues no va a modificar las variables de esta (Hernández, 2018). Según su enfoque es una investigación cualitativa, pues se centra en describir el fenómeno central (García, 2006; 15). Con relación a su alcance es una investigación explicativa, pues describe y relaciona las causas del fenómeno que son el eje central de la presente (Ezcurra, 2019; 16).

## 1.2 Técnicas de investigación

Según Losada, y López-Feal, (2003) la técnica central que se empleó para esta investigación es la documental, ya que es una técnica cualitativa que se encarga de explorar todo aquello que se haya escrito acerca de un determinado tema o problema. Este tipo de investigación pretende cumplir con las siguientes funciones:

- Sustentar, de forma teórica, el tema central que se presenta.
- Evitar que la investigación actual sea una réplica de algo que ya se ha hecho.
- Mencionar experimentos previos elaborados para refutarlos o confirmarlos.

Por otro lado, la argumentación es otro de los métodos que se han de emplear para la investigación, ya que esta se define como una actividad verbal (oral o escrita), una actividad social (se dirige por definición hacia los otros) y una actividad racional (se orienta a defender un punto de vista de modo que este se vuelva aceptable para los demás) que apunta a convencer a un crítico razonable de la aceptabilidad de un punto de vista adelantando una constelación de una o más proposiciones para justificarlo (Van Eemeren, Grootendorst y Snoeck, 2002 en Molina, María Elena y Carlino, Paula, 2013; 13).

## 1.3 Problema de la investigación

La enseñanza del inglés en el contexto académico se centra en la jerga<sup>1</sup> formal de dicha lengua. Se utilizan libros de texto para poder enseñar la lengua con un enfoque de enseñanza. Si bien, se puede garantizar que se aprende la lengua a cualquier nivel de dominio (básico, intermedio o avanzado), este aprendizaje no garantiza que alguien aprenda el folclor de la lengua, o bien, a usarla a un nivel coloquial.

---

<sup>1</sup> Las jergas (variedad utilizada dentro de una profesión determinada) y los argots (variedad característica de un determinado grupo social: argot juvenil, argot del hampa, etc.).

La construcción de la lengua se define desde varias perspectivas, no obstante, es importante vislumbrar que esta se conforma de varios niveles de dominio, mismos que garantizan el aprendizaje parcial o total de una lengua extranjera.

En la siguiente imagen se conforma un diagrama de los niveles de la lengua:

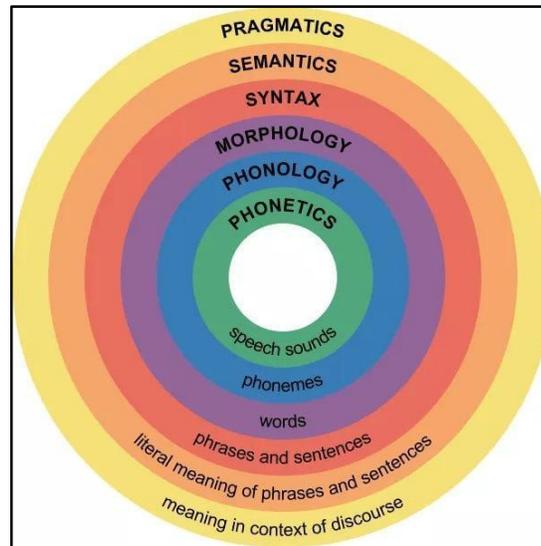


Imagen 1.1 Los componentes del lenguaje (2014; Estudios Smyth Academy. En línea: <https://www.smythacademy.com/8906/los-componentes-del-lenguaje-de-los-que-resulta-la-gramatica/>).

Como bien se aprecia, el último componente que se desarrolla o se adquiere cuando se aprende una lengua extranjera es la pragmática, la cual es:

«...es el uso del lenguaje en función de la relación que se establece entre enunciado-contexto-interlocutores. Dicho de otro modo, la pragmática se interesa por analizar cómo los hablantes producen e interpretan enunciados en contexto...» (Centro Virtual Cervantes; [https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca\\_ele/diccio\\_ele/diccio\\_nario/pragmatica.htm](https://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/diccio_ele/diccio_nario/pragmatica.htm)).

Por lo que, para quien se forma como un profesional de las lenguas, en específico de la lengua inglesa, es bien sabido que, avanzar de un nivel intermedio-alto a uno avanzado, y de este, a un nivel proficiente, se requieren de muchas horas de preparación y de mucha exposición a la lengua.

Debido a esto es importante mencionar que, los niveles avanzados de dominio del inglés tienen un componente considerable del uso de la lengua en contexto, es decir, de la pragmática. Por lo que es muy pertinente que quien, se prepare para este nivel se exponga lo más que pueda a la lengua inglesa.

Por ello, el léxico soez descrito como algo “indigno” es una parte de la lengua que se encuentra en el nivel pragmático, pues para poder entenderlo es importante tener desarrollado dicho nivel de la lengua, pues este perfil lo coloca –al lenguaje soez– dentro de lo que es el grado pragmático de dominio.

En *“Los modismos en la enseñanza del español como lengua extranjera”* (Brito & Mara, 2011) y *Un estudio del lenguaje soez entre jóvenes en Madrid. ¿Hay diferencias entre géneros?* (Rundblom, 2013, 3-6) se puede indagar más sobre la perspectiva que se tiene recientemente sobre cómo es que este lenguaje puede llegar a tomar lugar en un espacio escolarizado de manera formal e informal, dentro de los parámetros establecidos por los autores y considerando, aspectos sociales, pragmáticos, fonéticos, académicos, económicos, contextuales, etcétera.

La importancia del lenguaje soez dentro de la enseñanza del inglés como lengua extranjera se basa en que sigue siendo parte fundamental del idioma, no puede evitarse, eliminar su uso o mención en su totalidad, se han tomado medidas restrictivas a lo largo de la historia con este tipo de vocabulario los antecedentes reportan o definen al tabú lingüístico como el temor a lo sobrenatural (Calvo, A., 2011 pág. 1) lo que genera que ciertas palabras se eviten o se cambien por otras.

El lenguaje soez se emplea para indicar estados de ánimo, rasgos culturales de grupos de personas y formas de expresión bastante comunes, las cuales pueden llegar a ser mal interpretadas si una persona no conoce su función dentro de una conversación oral, escrita o incluso en el nivel de lectura, esta deficiencia se presenta en la comprensión del mensaje, provocando un conflicto al momento del desciframiento del código, este conflicto desencadena una posibilidad de

opciones para lograr una comunicación concreta pero al carecer de conocimiento el mensaje no puede ser comprendido en su totalidad, haciendo que la comunicación se pierda o sea aún más difícil de descifrar.

Su uso nulo limita a cualquier persona que se encuentre aprendiendo inglés como lengua extranjera al entendimiento completo de frases coloquiales o incluso del aprendizaje de este tipo de vocabulario, lo cual puede considerarse como falta de preparación en algunos ámbitos de uso del idioma, también se plantea que su utilidad es para tener un mejor acercamiento al significado de mensajes en canales de comunicación más informales.

#### **1.4 Preguntas de la investigación**

La pregunta principal de la presente investigación es:

- ¿Por qué la no enseñanza del léxico soez en el inglés como lengua extranjera representa una limitante en el desarrollo completo de la competencia cultural y pragmática de dicha lengua?

Por consiguiente, las preguntas secundarias son:

- ¿De qué manera la variante coloquial o jerga del inglés, empobrece mi conocimiento o lo beneficia?
- ¿Cuáles son las limitaciones comunicativas de no saber el lenguaje soez del inglés?
- ¿En qué situaciones el lenguaje soez puede aumentar la competencia comunicativa en la LE?

## **1.5 Objetivos de la investigación**

### **El objetivo general es:**

Analizar la importancia de la inclusión del léxico soez en la enseñanza del inglés como lengua extranjera.

### **Específico:**

1. Explicar cómo la comprensión de un mensaje se ve limitado ante las variantes del significado del lenguaje soez
2. Demostrar la importancia de los aspectos culturales y del contexto para el aumento de vocabulario y comprensión del inglés
3. Argumentar acerca de cómo se ve favorecida la enseñanza de una lengua extranjera, si se incluye el lenguaje soez en su contexto.

## **1.6 Justificación**

La omisión de fragmentos que componen el desarrollo pragmático de la competencia cultural cuando se aprende una lengua genera que los estudiantes de una lengua extranjera se limiten a aprender solamente la variante formal de una lengua, en este caso el inglés.

El enfoque clásico de la enseñanza de una lengua establece que la enseñanza de esta se basa en construir los niveles de dominio a través de la exposición lingüística a componentes de esta. Por lo que, un enfoque de este tipo se acota a construir a través de descriptores el dominio de la lengua y propone esquemas con base en el que propone el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2011) y con base en este hay instituciones educativas, tales como la Universidad de Cambridge que establecen el presente esquema:

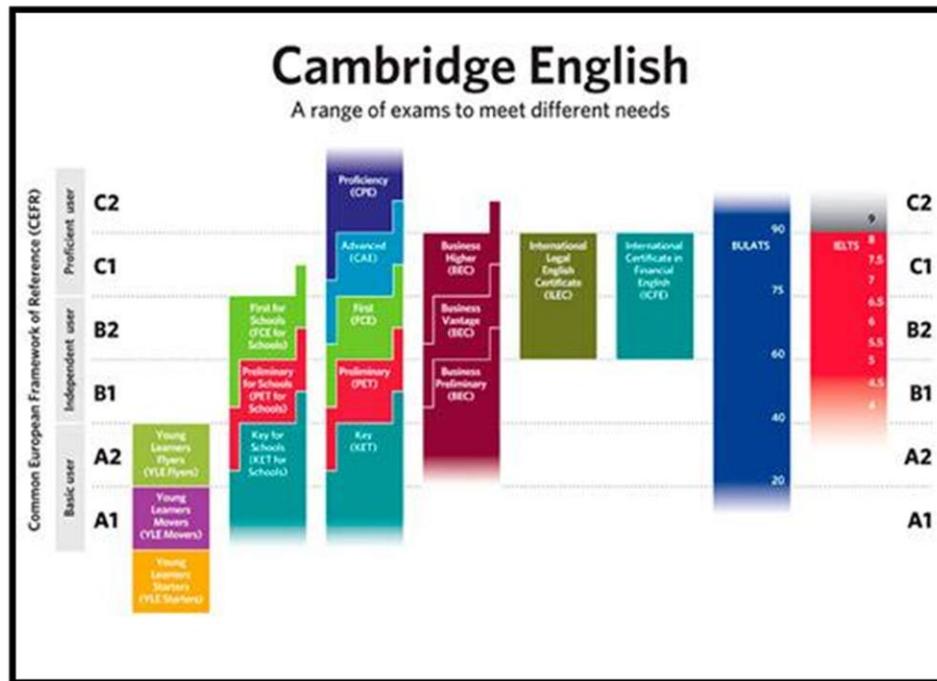


Imagen 1.2 Niveles de dominio de la lengua inglesa. Tomado de: Cambridge ESOL: <http://aprendeconcambridge.com/marco-comun-europeo-de-referencia-para-las-lenguas-y-su-equivalencia-con-los-niveles-cambridge/>

Si bien, este esquema resulta significativo para la construcción de los niveles, es importante que se tome en cuenta que no evidencia como tal la construcción de los aspectos del folclor de la lengua, o al menos, no lo hace muy evidente.

El British Council con sus descriptores del dominio de la lengua inglesa para cada nivel establece lo siguiente para los niveles avanzados:

COMPETENCIAS DEL NIVEL C1 DE INGLÉS	COMPETENCIAS DEL NIVEL C2 DE INGLÉS
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.</li> <li>● Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.</li> <li>● Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma <b>para fines sociales, académicos y profesionales</b>. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee.</li> <li>● Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida.</li> <li>● Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.</li> </ul>

Cuadro 1.1 Descriptores de nivel de dominio avanzado del inglés (British Council, en línea: <https://www.britishcouncil.es/ingles/niveles/c2> ).

Es importante darse cuenta de que, si bien en los descriptores que aparecen en la tabla anterior se especifica que los niveles de dominio avanzado de la lengua establecen “el uso social” para “contextos coloquiales” se puede dar por hecho que se refieren al nivel de dominio pragmático de la lengua y dentro de este se encuentra el lenguaje soez, pues tiene que ver con diferentes contextos dentro del uso coloquial de la lengua inglesa.

Por ello, es importante establecer al menos un panorama en el que se contemple al menos para quienes nos forman como profesionales de la lengua inglesa, ya sea para enseñarla o para traducirla, un enfoque que contemple la enseñanza-aprendizaje del lenguaje soez en el aula y así poder complementar el nivel de dominio de la lengua inglesa.

A continuación se presentara el capítulo II que versara sobre la pertinencia de la inclusión del uso del lenguaje soez en las clases de lengua extranjera.

## **Capítulo II**

### **La pertinencia de la inclusión del léxico soez en las clases de lengua extranjera**

El presente capítulo tiene como objetivo establecer en un primer plano los antecedentes acerca del por qué no se incluye al lenguaje soez en el contexto de la enseñanza de la lengua inglesa como lengua extranjera.

Posteriormente, se describirán las investigaciones que hablan acerca de la inclusión de este tipo de vocabulario y su impacto en el desarrollo lingüístico de la lengua inglesa, para lo cual, se establecerá el contexto de la enseñanza del inglés en México, específicamente en el contexto universitario, que prepara profesionales de la enseñanza del inglés. Además, se discutirá acerca de lo que es el folclor en el aprendizaje de una lengua extranjera y su impacto en el desarrollo del nivel pragmático del dominio de la lengua inglesa; para ello se expondrá el panorama sociolingüístico y se presentará la concepción de las variantes y los acentos del inglés.

Por último, se enunciará acerca del lenguaje soez de la lengua inglesa y su pertinencia como parte del folclor que compone a una lengua, en este caso el inglés.

## **2.1 El contexto de la enseñanza del inglés en una universidad mexicana**

Es importante señalar que, se tomará en consideración el contexto o panorama general de la enseñanza del inglés en las universidades que preparan a estudiantes que se van a dedicar principalmente a la enseñanza de la lengua inglesa, por lo que a los estudiantes de estos programas se les llamará en la presente “profesionales”. Ahora bien, siendo que este trabajo es un ensayo, se resalta que se tomarán referencias bibliográficas, pero que se argumenta desde una perspectiva personal acerca de la situación principal que se plantea en este por su calidad de subjetivo.

Un estudiante que se prepara para convertirse en profesional de la lengua inglesa se enfrenta en su formación universitaria poder dominar no solo la lengua, sino la didáctica de esta. Por lo que, es importante señalar que ambas cosas son algo diferente. Este ensayo se centrará solamente en discutir acerca de la construcción del dominio de la lengua inglesa y la inclusión de un punto que en este trabajo se considera relegado, el cual es: la inclusión del lenguaje soez en un contexto de enseñanza-aprendizaje formal a nivel universitario y para estudiantes que se forman como profesionales de la enseñanza del inglés.

En México, el inglés se enseña como lengua extranjera, ya que esta no es oficial o autóctona; sin embargo, de acuerdo con Ramírez, (2019) es posible recalcar que la enseñanza del inglés ha tomado fuerza dentro del perfil curricular académico desde 1993, perfilando en primera instancia en el currículo de secundaria, reforzado a lo largo de los años e integrado en el Plan de estudios 2011 permitiendo notar la globalización del idioma. (SEP, 2011)

El objetivo de llevarla al aula de clases es, lograr que los alumnos puedan comunicarse, ser competentes en las distintas áreas laborales que dicho idioma demande (administración, enseñanza, mercadotecnia, turismo, sistema y computación, etcétera.) y satisfacer la exigencia social que hoy en día se

presenta dentro de escenarios cotidianos (películas sin doblaje, música en distintos idiomas, contenido variado en internet).

Al igual que en la mayoría de los países latinoamericanos, México vive una situación lingüística muy diversa, la enseñanza aprendizaje del inglés como lengua extranjera se presenta en todos los niveles educativos dentro de las escuelas, beneficiando y ofreciendo oportunidades laborales muchísimo más amplias para los interesados en perfilarse con niveles avanzados o intermedios en el uso del inglés como lengua extranjera, ya que es el idioma internacional del comercio y las finanzas, por lo que es un punto fundamental de la formación académica profesional de los alumnos del país.

Perfiles como la lingüística aplicada, docencia del inglés, traducción, entre otros, que involucran un acercamiento más específico con la lengua, nos permiten demostrar la importancia que tiene el inglés como lengua extranjera, lo cual amplía el panorama de diferentes contextos culturales y lingüísticos que forman parte de la historia de un idioma.

La enseñanza-aprendizaje es un proceso que nos permite aplicar el conocimiento dentro de áreas específicas, dicho proceso nos permite desarrollar competencias, objetivos y habilidades, las cuales demuestran cuan mucho o poco se ha aprendido mediante la enseñanza.

El objetivo de enseñar el inglés como lengua extranjera es lograr que el alumno desarrolle habilidades, conocimientos, actitudes y estrategias de aprendizaje para que este pueda interactuar y participar en contextos reales que involucren el contacto con dicha lengua. Se enseña a través de contenidos, mediante una planeación y para facilitar el aprendizaje, se diseñan actividades lúdicas, con base en las interacciones que los alumnos experimentan y aprenden. Dicho proceso permite la observación de la aplicación del conocimiento del idioma dentro de lo real. De acuerdo con Butragueño, (2018) el profesor debe "ajustarse

a proponer un aprendizaje significativo de forma lúdica y atractiva en la lengua extranjera”.

La inmersión de los alumnos en inglés se percibe como;

La manera en la que el docente introduce al estudiante mediante distintas actividades dinámicas o bien teóricas con la intención de que el contacto con la lengua sea de lo más cotidiano posible, al contemplar distintos factores de importancia, brindando y llevando a la clase distintas actividades recreativas y educativas, despertando el interés del alumno para que este sea capaz de desarrollar distintas habilidades en el idioma (Leyva; 2011:10-35).

Es importante señalar que, a nivel académico, las universidades han establecido como modelo a seguir el que un estudiante desarrolle su aprendizaje del inglés con base en el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), por lo que se utilizan los descriptores de cada nivel, tanto para lo general (toda la lengua), como para lo particular (la conformación de los subscriptores para cada habilidad de la lengua). Por ello, es importante señalar que se dejan de lado aspectos no formales o coloquiales que vayan más allá del uso en un contexto académico de una lengua.

Se tiene entonces que, las universidades en México requieren que un profesional en esta área posea un nivel de dominio avanzado de la lengua, como ejemplo se retoma al Departamento de Aprendizaje de Lenguas (DAL; 2021) de la Universidad Autónoma del Estado de México, que establece el siguiente perfil idóneo para un docente de inglés con respecto al dominio de la lengua:

## 2) Dominio del Idioma Inglés

Para la impartición de cursos de inglés en bachillerato, el docente debe presentar una certificación internacional que respalde un nivel de dominio C1 del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

- Una vez que los profesores formen parte de la plantilla deberán mantener vigente el documento que avale su dominio del idioma.
- La vigencia para una certificación nivel C1 es de cinco años (PROED, UEAEMéx).

Cuadro 2.1. Perfil idóneo del docente de inglés. Tomado de: DAL, en línea:  
<https://dal.uaemex.mx/index.php/profesores/perfil-idoneo-del-docente-de-lenguas>

Así bien, se percibe que aparte de la formación profesional se solicita un nivel de dominio de la lengua, el mínimo requerido es de C1 o avanzado. Por lo que es importante mencionar que, a este nivel el dominio de la lengua inglesa se centra en descriptores del uso coloquial de la lengua.

Gadanidis (2016) afirma que no todo el aprendizaje por descubrimiento es significativo, ni tampoco memorístico. Si se toma en cuenta que la enseñanza ha ido mejorando con el paso de los años con respecto a la inclusión de diversos temas que antes no eran permitidos en el aula, gracias a la inmersión específica dentro de la utilidad y significación del idioma inglés, nos permite debatir que la actualización de dichos contextos y escenarios nos posibilita a la implementación de nuevas y diferentes formas de aprendizaje, también nos permite generar nuevas estrategias didácticas y teóricas para el aprendizaje significativo, al tomar en cuenta desde teorías, recursos didácticos e incluso técnicas de enseñanza del vocabulario de una lengua extranjera.

La Universidad de Cambridge es quien mayoritariamente establece las pautas para aplicar los exámenes de dominio de la lengua inglesa a nivel mundial, esto

a través de sus diferentes certificaciones de dominio del inglés y establece descriptores de cada nivel con base en el Marco Común Europeo Para las Lenguas (MCERL) (2020).

Para el nivel C1 se describe lo siguiente:

<b>Prueba</b>	<b>Contenido</b>	<b>Finalidad</b>
<b>Comprensión de lectura y uso de la lengua</b>	<b>8 partes/ 56 preguntas</b>	Demuestra que puedes abordar con soltura diferentes tipos de texto, como ficción, periódicos y revistas. Pone a prueba tu uso de la lengua con diferentes tipos de ejercicios que evalúan tu dominio de la gramática y del vocabulario.
<b>Expresión escrita</b>	<b>2 partes</b>	Tienes que redactar dos textos diferentes, como ensayos, cartas/emails, propuestas, informes y reseñas.
<b>Comprensión auditiva</b>	<b>4 partes/ 30 preguntas</b>	Prueba tu capacidad para seguir y comprender varios contenidos orales, como entrevistas, programas de radio, presentaciones, charlas y conversaciones cotidianas.
<b>Expresión oral</b>	<b>4 partes</b>	Prueba tu capacidad para comunicarte de manera efectiva en situaciones cara a cara. Te presentarás a la prueba de expresión oral junto con otro candidato.

Cuadro 2.2. Descriptores del contenido del examen de dominio del inglés de nivel C1. Tomado de: <https://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-tests/advanced/exam-format/>

Al hacer una interpretación del contenido del examen, al menos este, se percibe que en su totalidad abarca textos (orales o escritos) de registro formal. Si bien, se cita que se habrá de utilizar la lengua en diversos contextos, para quien haya

presentado dicho examen es un hecho que no hay registro coloquial en este, al menos no uno que vaya más allá de lo académico.

Ahora bien, si se toma como ejemplo el mapa curricular de la Licenciatura en Lenguas de la Universidad Autónoma del Estado de México (2003), se percibe que la formación con respecto al dominio de lengua se toma de la secuencia de niveles del MCERL (2020) y se espera que los estudiantes alcancen un nivel intermedio-alto o avanzado de la lengua inglesa.

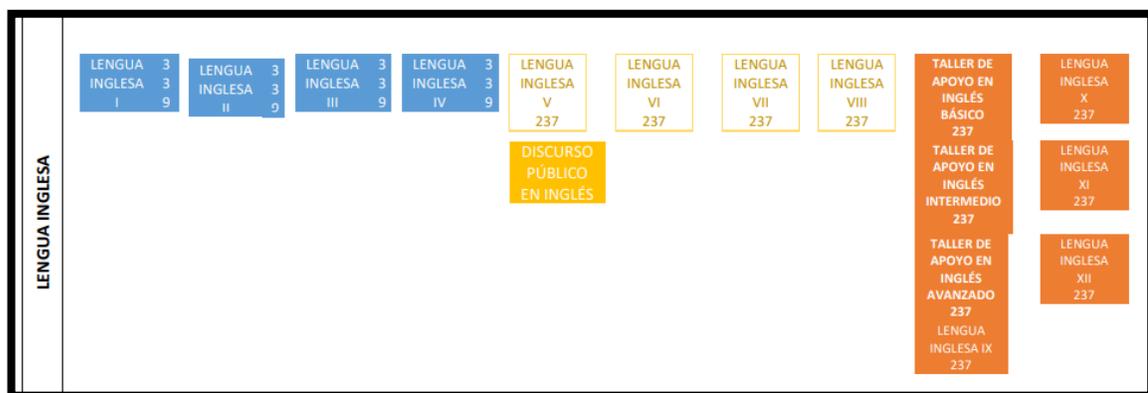


Imagen 2.1. Mapa curricular de la LLE. Tomado de:

file:///C:/Users/Usuario/Downloads/MAPA-CURRICULAR-LEL.pdf

Como bien se puede apreciar, las asignaturas de lengua inglesa, a diferencia del resto de las materias dentro del listado curricular académico, se dosifican en dos etapas: una dirigida a los grados iniciales de formación en el programa de estudios, cuya finalidad es promover en los estudiantes la familiarización y el contacto con el inglés como lengua extranjera; y la otra, destinada al resto de los grados que componen este nivel educativo, que tiene como objetivo la competencia y el dominio más avanzado del inglés.

Ahora bien, los enfoques y metodologías de la enseñanza del inglés son muy variadas en México, por lo general se percibe que hay una carga importante en enseñar la gramática de la lengua, a diferencia de tomar en cuenta elementos como el vocabulario y las habilidades receptivas (lectura y escritura), donde el apartado del lenguaje soez se puede considerar.

Por lo general, un estudiante que se forma como profesional de la enseñanza de una lengua, para comprobar su dominio debe de presentar una certificación de dominio general de la lengua inglesa y estas están acotadas a solamente evaluar el dominio del inglés en un contexto académico. Este tipo de pruebas evalúa y exige cierto uso del lenguaje, es bien sabido que la implementación o intervención del lenguaje soez en este caso no se permite e incluso llega a ser sancionada si es que se utiliza en algún examen de este tipo, la suspensión de la evaluación sería inmediata. Estos exámenes permiten determinar el dominio de la lengua, el nivel de vocabulario, comprensión y hasta las técnicas o estrategias para contestar los diferentes ejercicios del examen, pero todo en un contexto muy formal de su uso.

De acuerdo con el diccionario de enseñanza y aprendizaje de lenguas (2019, s.f), la competencia pragmática se define como:

Capacidad del hablante para producir el efecto comunicativo deseado, por ejemplo, mediante el uso adecuado de las reglas de CONVERSACIÓN, el uso y correcta identificación de los tipos de ACTOS DE HABLA y de su fuerza ilocutiva y las formas de CORTESÍA. La competencia pragmática consiste en el conocimiento que poseen los aprendices para organizar, estructurar y ordenar los mensajes (**competencia discursiva**), para utilizarlos con determinados fines comunicativos (**competencia funcional**) y para secuenciarlos según esquemas de interacción y de transacción (**competencia organizativa**). En línea: <https://www.dicenlen.eu/>.

Como se puede apreciar, la competencia pragmática es un aspecto que se desarrolla en el nivel avanzado de la lengua inglesa, por lo tanto, es importante que se fomente su adquisición a través de diversas técnicas de enseñanza y exposición constante a la lengua extranjera, por parte de profesores y alumnos que estudien otra lengua, en este caso el inglés.

## **2.2 La relevancia del folclor en la enseñanza de una LE**

Noam Chomsky (Byram, 1997 pág. 10-15) definió dentro de la gramática generativa a la noción de "competencia lingüística" como "el conocimiento de las normas sociales que rigen la comunicación lingüística en cada comunidad". Van Ek (1986) añade la competencia sociocultural, que consiste en saber reconocer la validez de otras formas de categorizar y expresar la experiencia y de llevar a cabo la interacción entre las personas, y la competencia social, esto es, la familiaridad con distintas culturas y el desarrollo de la confianza y la motivación para comunicarse con otros. Relacionado con estos últimos, ha cobrado relevancia también últimamente el concepto de competencia intercultural (Byram, 1997), que incluiría la curiosidad, apertura y disposición para ver la cultura propia y ajena sin prejuicios y así superar las barreras culturales en la comunicación.

Por lo que, si se toma en cuenta lo anterior y se traslada al aula, la definición de distintas perspectivas de la competencia lingüística es importante en el sentido de que se debe de desarrollar todo tipo de aprendizaje de los peldaños de la lengua inglesa en el aula y más aún porque a quienes se les está formando van a ser profesionales de dicha lengua.

El folclor o la cultura es una parte fundamental de la enseñanza de una lengua extranjera, puesto que al aprender una nueva lengua la cultura va de la mano con esta, nos muestra a grandes rasgos la manera en la que las demás personas alrededor del mundo se expresan y se comunican. Este rubro es considerado por muchos autores como punto de partida para el proceso de enseñanza-aprendizaje, basándose en definiciones de diccionarios o bien de otros autores que comparten la misma idea sobre este tema.

Tomando la definición del diccionario en línea de la Real Academia Española (2022) del término cultura, lo define como:

«El conjunto de modos de vida y costumbres, conocimientos y grado de desarrollo artístico, científico, industrial, en una época, grupo social»  
[citado de internet <https://dle.rae.es/cultura>]

La definición anterior nos permite saber que la lengua es parte de la cultura puesto que hace alusión al conjunto de conocimientos que tiene un grupo de personas pertenecientes a un mismo lugar geográfico, esta perspectiva nos permite saber de cierta forma cuáles son las maneras de comunicación de un grupo de personas, tomando como puntos de consideración aplicaciones como el timbre de su tono de voz, el vocabulario que utiliza y las distintas formas que tienen para expresarse, en esta categoría entraría el lenguaje soez, el cual nos brinda información acerca de lo que puede ser correcto dentro de una cultura y qué no.

Existen convenciones laborales y profesionales con respecto a la lengua que se perciben como correctos o incorrectos. En este sentido, se conglomeran el perfil profesional y el conocimiento académico de un individuo en su saber cultural. Ello nos permite saber cómo estos conocimientos se desarrollan en su vida cotidiana y se utilizan de manera correcta, hay muchos factores que permiten que la comunicación sea exitosa o falle en el intento por querer comunicar algo, es muy importante tener conocimiento de las diferencias regionales, de acento, y sensoriales que cada una de las personas alrededor del mundo tienen, no solo como costumbres sino que también en el ámbito del lenguaje, al hablar los sujetos emplean su lengua materna lo que nos da información vasta de su cultura.

Jeong (2011) explica en *Groserías en la clase de ELE, ¿Un dilema?*, que para la enseñanza de una lengua extranjera no hay mejor diccionario que el profesor, demostrando que el docente está totalmente preparado para explicar las dudas que se presentan con respecto al idioma, cubriendo la necesidad sobre la falta de conocimiento que el alumno presenta. También explica que en cada lengua se tiene una manera de expresar sentimientos, fatiga, fastidio y logros, lo que nos lleva a la implementación del lenguaje soez dentro o fuera de contextos variados.

Las palabras no son malas, comenta Fontanarrosa (2004) quien expone en un congreso de la lengua española que: [...] deberíamos dejar de sufrir por el uso del lenguaje, que en lugar de limitarnos o tratar de asegurar que no existen estas palabras, no nos hace un favor, ya que estas palabras siempre han existido y existirán [...]. También comenta que nos eduquemos en el uso correcto de las mismas, dejando de condicionarnos o de no querer sufrir por realmente expresar lo que sentimos, es liberador y necesario.

El privarnos de estas palabras y sus usos nos priva también de un conocimiento lleno de expresiones válidas en cualquier situación en la que nosotros nos sintamos necesitados de la implementación de estas, no es lo mismo expresar cansancio con una sonrisa, comenta también el autor de la conferencia de manera divertida.

Lo importante y fascinante de aprender una lengua extranjera, es descubrir cómo una sola palabra, la cual puede sonar igual a alguna que nosotros conozcamos o bien sepamos, signifique algo totalmente distinto, o como en otros casos ni siquiera tienen un significado definido.

Con base en investigaciones previas se pueden ejemplificar este tipo de palabras, al tomarlas en cuenta, ya que su significado varía y se sabe que pueden contener cierto tipo de doble sentido, este tipo de palabras pueden tomar presencia en el aula de clases ya que el vocabulario maneja significados variados, inofensivos y ofensivos.

Como ejemplo se propone el siguiente cuadro:

Words that have multiple meanings.	
Bang	A loud noise, type of haircut, hit something To have sexual intercourse
Fairy	A tiny magical creature with wings A male homosexual (impolite)
Come	To approach or move toward a person or place Cocaine or give oral sex
Hard	Solid, difficult Erection
Laid	Past tense form of "lay" To have sexual intercourse
Fly	To move through the air Bottom garment opening zipper

Cuadro 2.3. *Words that Have Multiple Meanings*, (Claire; 1994: 26-27).

Hasta este punto se puede asegurar que, si una conversación en inglés está plagada de palabras y significados que todo un grupo de personas entiende, no habrá problemas en el acto de la comunicación, pero si este llegara a contener cierto tipo de vocabulario que para todos no es claro podría llegar a ser una limitante al momento de la interacción. Lo cual puede llegar a ocasionar otro tipo de fallas (contextuales, mal entendidos, agresiones verbales o físicas) si el contacto con la persona con quien se está hablando es nativo hablante del idioma.

Lo que podría ocurrir en estos casos sería que la persona nativa del inglés comprenda que está teniendo contacto con un "pricipiante" de la lengua considerando incluso fallas al momento de pronunciar cierto tipo de palabras en los apartados fonológicos, por otro lado, no estamos seguros de cómo será la reacción de las demás personas al escuchar el mal uso de este lenguaje, algunos podrían comprenderlo e inclusive tomarlo con humor o sin saberlo podríamos estar agrediendo a las demás personas de forma oral y estas podrían reaccionar de una forma violenta.

Por lo que se puede ver en este apartado el folclor de la lengua es un perfil que remite a su esencia cultural, esta se compone no solamente de palabras u oraciones que se usan en contextos formales, sino que en contextos coloquiales es cuando más se usa la lengua y en estos contextos es donde el léxico soez se puede utilizar y ello implica que quien sea su aprendiz tenga las herramientas necesarias para entenderlo, interpretarlo e incluso utilizarlo.

La competencia cultural es un parteaguas importante para la enseñanza de una lengua extranjera, puesto que más allá de solo aprender o conocer una nueva cultura nos permite apreciar contextos relacionados con el uso del lenguaje, su jerga y las formas en las que la gente se expresa de manera oral y escrita en sus respectivas lenguas maternas, esto como otro punto complementario de la cultura general que cada una de las regiones del mundo tiene, la cual también nos muestra rasgos más generales como tradiciones, formas de vestir, gastronomía, valores que conforman esta parte. Partiendo por la definición de cultura que nos dice que es un conjunto de valores, costumbres, prácticas que construyen la forma de vida de un grupo de personas en específico, haciendo que las personas compartan mismos intereses dentro del grupo social en el que se encuentran coexistiendo, permitiéndoles ser un grupo de individuos complementados los unos por los otros.

La cultura trata atributos más generales dentro de todos los grupos que se generan en distintos espacios geográficos, un sector importante que también

abarca la cultura es, la lengua, este concepto se centra más dentro de la competencia cultural de cada una de las regiones. Este trazo conforma las competencias culturales puesto que es lo que nos permite aplicar conocimientos que demuestren lo capaces que somos de aprender, aplicar y comprometernos con la enseñanza de una lengua extranjera, en este caso el inglés.

Gonzales, (2013) define a la competencia cultural como aspectos complementarios no lineales, que hacen que una persona esté mejor preparada en el ámbito laboral en el que los sujetos se estén especializando; esta se define como el conjunto de conocimientos, actitudes, conductas e incluso políticas que capacitan a un profesional para trabajar en diferentes contextos interculturales. La competencia cultural depende de cada profesional para ganar capacidades interculturales. No es un proceso lineal y es importante generar sensibilidad ante esta.

Con base en esta interpretación se puede recalcar la importancia de qué situaciones culturales fuera del contexto académico ayudan y complementan distintos rubros en el conocimiento previo que se tiene del manejo de la lengua extranjera, al adquirir nuevas formas de expresión dentro de la lengua, que amplíen el conocimiento de los sujetos que se encuentran inmersos en el aprendizaje y la enseñanza de una lengua extranjera; al generar que estos estén más preparados dentro de su especialidad y que manejen distintos elementos de su formación académica o bien profesional. Con ello habrá de lograrse una preparación competitiva y consciente sobre las distintas formas de expresión de las demás personas, manteniendo un pensamiento crítico y objetivo sobre la existencia de muchos más enfoques que se pueden aprender y enseñar como parte de lo que es su formación, esto complementará su conocimiento y habilidades de la lengua extranjera, lo cual favorecerá, la interacción de diversas variantes lingüísticas en la lengua extranjera.

Estos y otras funciones son las que conforman la competencia cultural dentro de la enseñanza de una lengua extranjera que nos ayudarán a comprender mejor cómo es que estos dos rubros se complementan dentro de la enseñanza.

El siguiente cuadro ejemplifica de manera gráfica la conformación de la competencia cultural:

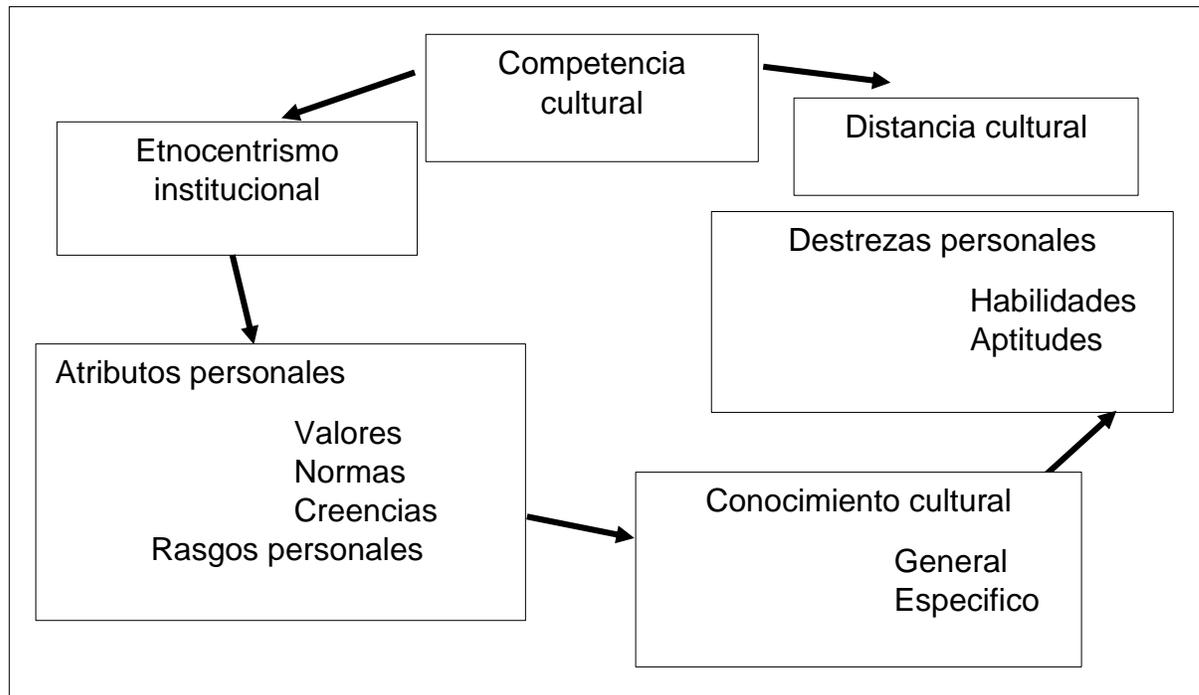


Imagen 2.1. Competencia Cultural (Díez-Vial Isabel, 2009 pág. 3).

Con base en la imagen 2.1 y con los distintos valores que la autora describe, se puede entender mejor la parte en la que la competencia cultural se desarrolla en el momento de estar aprendiendo una lengua extranjera, aspectos como el etnocentrismo institucional el cual nos permite comprobar como la discriminación hacia distintas palabras dentro del ambiente escolarizado no son permitidas, inclusive si estas no se utilizan de una manera despectiva, como ya se había venido mencionado en la investigación, muchas palabras tienen una variante en el significado, o palabras raíces que cambian también su concepto según prefijos

y sufijos que se le agreguen o quiten, muchas veces esta variante de palabras tampoco son negativas o no pertenecen al lenguaje soez, pero al utilizarse de manera incorrecta o no tener el conocimiento de su significado no se permite que se enseñen o que se consideren dentro de lo académico, puesto que tienen agregaciones que se consideran tabú y estas se excluyen al momento.

### **2.3 Perspectiva de la sociolingüística**

La perspectiva fundamental de la variante soez del inglés como lengua extranjera, se refleja en la sociolingüística, la cual nos permite indagar más sobre el uso y origen del lenguaje soez del inglés.

La sociolingüística es la rama de la lingüística que se encarga de estudiar los fenómenos que ocurren en el lenguaje dentro de grupos sociales, estableciendo relaciones entre lo lingüístico y lo socio situacional, considerando cualquier aspecto variable dentro de lo abstracto de un sistema lingüístico, es decir, se encarga de los factores sociales del habla que son generados por distintos grupos sociales dentro de las lenguas. (Trudgill & Hernández, 2007).

Factores sociales (llamados sociolingüísticos o extralingüísticos porque son externos a la estructura lingüística) son:

1. la edad,
2. el sexo<sup>2</sup>,
3. la profesión,
4. nivel sociocultural,
5. la procedencia geográfica (rural vs urbano; dentro del espacio urbano, el barrio de residencia),
6. la etnia.

---

<sup>2</sup> \* Se puede distinguir el "sexo" del "género": el primero es el sexo biológico, el segundo es el sexo socio-cultural, es decir, el conjunto de elementos que constituyen un modelo social de la distinción entre sexos. de Oxford Languages.

Con base en estos componentes y esta explicación sobre la sociolingüística, se puede enfatizar más sobre el funcionamiento y origen de la variante soez dentro de los idiomas, el nacimiento de la variante soez dentro de las lenguas surge de la necesidad de las personas por comunicar más, como ya se ha expuesto, el objetivo de emplear la variante soez dentro del lenguaje es comunicar sentimientos o dependiendo del contexto, diferentes puntos de vista.

Una reciente investigación "Sociolinguistic analysis of swear word offensiveness" Fägersten, (2007) sobre el uso de la variante soez en la universidad de Florida, "*North West University - Potchefstroom Campus*" demuestra tener un enfoque más certero sobre cómo la sociolingüista divide el panorama sobre los factores que se explican al principio del capítulo, demostrando el uso cotidiano, el uso por género y racial. Demostrando un enfoque en el cual algunas respuestas de los sujetos encuestados comentaban que el uso del lenguaje muchas veces no es ofensivo, inclusive lo describen como algo normal y cotidiano el cual ellos emplean con normalidad en su día a día.

Esta investigación contempla el uso, opinión y contextos que los participantes tienen con respecto al uso del léxico soez, categorizándolos dentro de distintos estándares evaluativos.

La manera en la que la autora Fägersten, (2007) estandarizó el uso del lenguaje fue de la siguiente manera, 1 no ofensivo, 10 muy ofensivo. Los participantes que decidieron contestar la encuesta compartían ideas entre lo que ellos encontraban hiriente y no tanto, arrojando los siguientes resultados.

	<i>Ass</i>	<i>Asshole</i>	<i>Bastard</i>	<i>Bitch</i>	<i>Cunt</i>	<i>Damn</i>
Average	1.4	2.1	1.6	1.6	2.4	1.6
Std. Deviation	0.5	0.9	0.5	0.8	1.6	1.1
	<i>Dick</i>	<i>Fuck</i>	<i>Hell</i>	<i>Motherfucker</i>	<i>Nigger</i>	<i>Shit</i>
Average	2.6	2.4	2.4	3.4	6.9	2.6
Std. Deviation	1.9	1.5	3.4	3.0	2.7	1.9

	<i>Ass</i>	<i>Asshole</i>	<i>Bastard</i>	<i>Bitch</i>	<i>Cunt</i>	<i>Damn</i>
Average	2.7	3.4	3.8	3.9	6.2	2.0
Std. Deviation	2.3	2.4	2.7	3.0	2.8	2.3
	<i>Dick</i>	<i>Fuck</i>	<i>Hell</i>	<i>Motherfucker</i>	<i>Nigger</i>	<i>Shit</i>
Average	3.1	4.4	2.0	5.0	7.8	2.7
Std. Deviation	2.4	3.2	2.3	3.0	2.3	2.4

	<i>Ass</i>	<i>Asshole</i>	<i>Bastard</i>	<i>Bitch</i>	<i>Cunt</i>	<i>Damn</i>
Average	3.0	4.9	4.2	5.7	5.2	2.5
Std. Deviation	2.2	2.6	2.0	2.7	2.6	1.8
	<i>Dick</i>	<i>Fuck</i>	<i>Hell</i>	<i>Motherfucker</i>	<i>Nigger</i>	<i>Shit</i>
Average	5.0	5.7	2.0	6.0	9.0	4.2
Std. Deviation	3.0	3.7	1.9	3.4	2.8	2.8

Imagen 2.2. Tabla de medición sobre el uso de malas palabras en universidad de Florida Fägersten, (2015 pág. 20-25)

Con base en esta investigación se puede demostrar lo cotidiano que es el uso del lenguaje soez y cómo es que personas de entre los 20 y 21 años de edad, tienen contacto con respecto a la variante, cabe recalcar que, la mayoría de los participantes comentaban al término de la prueba que muchas personas que no utilizaban esta variante más vulgar era porque no tenían el conocimiento suficiente o no sabían cómo emplearla, en los diferentes contextos, involucrando emociones y vertientes que ya se han comentado en la investigación.

(1) African-American male: *You know, I look on it by that scale, not necessarily how I use them. 'Cause I use them. [...] I use all of these. But I based it on how offensive they were if I used them in an aggressive situation.*

Imagen 2.3. opinión de un alumno sobre las palabras Fägersten, (2015 pág.20-25 ).

...El propósito es comprender el uso real de la lengua y cerrar la brecha entre la enseñanza de la gramática normativa y el uso real del lenguaje en contextos comunicativos. Redimensiona el papel que cumplen los libros de texto y ubica el habla como proficiente para desarrollar procesos cognitivos, comunicativos donde el sujeto se restituya en relación con los saberes... (Noguera, 2011 citado en línea): <https://signapuntos.foroactivo.com/t1922-el-tabu-linguistico-en-la-lengua-de-senas-espanola-noemi-gonzalez>).

La sociolingüística demuestra un panorama y trata de romper el tabú que se tiene con respecto a la enseñanza memorística de la gramática, ya que este es una de las causas principales que no permite que la aplicación y difusión de fenómenos como el lenguaje soez, tengan consideración dentro de la enseñanza, haciendo que se categorice a la lengua dentro de parámetros como:

- A la lengua se le ha atribuido el papel de unificadora y preservadora del buen decir.
- La lengua, condensada en la gramática, permite conservar el idioma estableciendo una norma estándar que puede enseñarse y memorizar.
- Lo popular, las formas de ser de los grupos y conglomerados sociales marginales son considerados como expresiones exóticas que se representan y se reconocen como de bajo valor social y cultural.
- El estereotipo cultural ha marcado como denigrantes los dialectos regionales, partiendo del supuesto de la existencia de un habla culta, que se ubica en el centro y no en la periferia.
- Aún perviven modelos y métodos de enseñanza disciplinares en los que el aprendizaje de la lengua es obligación exclusiva del maestro de español/inglés.

- En el proceso educativo se concibe como más "fácil, comprobable y evaluable" el saber mecánico y memorístico de categorías y fórmulas gramaticales.

Estos rubros, demuestran cómo la lengua ha sido categorizada dentro de parámetros culturales, sociales y educativos, exponiendo cómo es que estas perspectivas son delimitadas por barreras que la misma sociedad ha considerado al no tener el suficiente conocimiento para integrarlas de mejor manera dentro de lo educativo.

## 2.4 Variantes del inglés y acentos

«Hace años que el inglés es casi la única lengua científica en la mayoría de las disciplinas, mientras que las otras lenguas —internacionales, nacionales y locales— parecen cada vez más servir sólo como vehículo formativo» (Martín, 2018 citado en línea <http://www.academia.org.mx/noticias/item/la-importancia-de-la-diversidad-lingueistica-por-pedro-martin-butragueno>).

Ya se ha hablado sobre la variante del significado del lenguaje soez dentro de parámetros medibles como son el uso por género e intensidad de las palabras, también se ha considerado la forma de enseñanza-aprendizaje del inglés como lengua extranjera a lo largo de los años y como perfil profesional. Dentro de estos pilares se pueden considerar aspectos como las variantes de la lengua y los diferentes acentos de esta.

Con la breve definición sobre cuáles son los tipos de lenguaje y cómo estos juegan un papel importante dentro de la variante soez presentados como un conjunto de medios por los cuales la lengua se presenta en la sociedad, en estos elementos las malas palabras también se desenvuelven categorizándose de la misma manera como tipos de lenguaje.

De acuerdo con Rodríguez, (2018, 20-5) los tipos de lenguaje más importantes a considerar en la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera son:

1. Verbal: se refiere a la manera de comunicar de forma oral, empleando las palabras.
2. Escrito: se comunican las ideas o mensajes por medio de palabras utilizando la escritura.
3. Corporal o kinestésico: cuando se emplean movimientos faciales o corporales para enviar y recibir ideas
4. Pictórico: se utilizan imágenes, símbolos, figuras o dibujos para transmitir un mensaje.
5. Fonético: se refiere a la manera en la que un sonido representa un significado, pueden ser palabras completas o solo un sonido de alerta.

Entre los diferentes factores que afectan el proceso de la comunicación, se considera que la falta de contacto con la lengua, de forma coloquial interfiere en la comunicación, en cuanto a la censura, como hemos venido revisando con anterioridad, influye de cierta manera parecida en la afectación.

En los distintos tipos de lenguaje podemos encontrar que, se desarrollan otras categorías con respecto a estas palabras malsonantes.

Dichos elementos también se definen por los autores (González y Manuel ;2002: 446-458) los cuales describen cofactores importantes que podrían ser considerados dentro de los tipos de lenguaje.

1. Formal/Educado: este tipo de lenguaje se utiliza con compañeros de escuela o trabajo, también es empleado cuando conoces a una persona por primera vez.
2. Casual/Informal: este se emplea de manera frecuente pero no es vulgar, se utiliza con personas que son conocidas.
3. Palabras con doble sentido: las palabras que tienen más de un significado.
4. Vulgar: palabras descorteses que pueden herir a alguien si no se tiene el manejo correcto, son utilizadas con regularidad por grupos de amigos de diferentes edades.

Cuando todas estas partes se unen, la comprensión de la comunicación puede variar según los contextos de cada situación, dentro de este panorama la existencia de los diferentes acentos que esta misma lengua posee, nos permite debatir la existencia de palabras y contextos en los cuales, dependiendo de la situación geográfica, modo de articulación, tono de voz y variante acentuada,

genera la pauta de un escenario totalmente nuevo, lleno de variación cultural e inclusive palabras nuevas dentro de contextos diferentes.

En los diferentes tipos de lenguaje se puede encontrar el uso de estas palabras, sin embargo, se sabe que todos los sujetos contemplan circunstancias diferentes según como ellos se desenvuelven en una conversación, o qué tanto consideran a los demás sujetos de su grupo social como cercanos, una característica más que permite la implementación del lenguaje soez.

Un ejemplo interesante que también se considera es el lenguaje de señas, donde también existe un tabú lingüístico y manejan un lenguaje soez con algunas variantes de significado.

Este lenguaje el cual se basa en señas corporales ha demostrado también tener su propia variante soez, exhibiendo también que hay palabras pertenecientes al tabú lingüístico, en este caso la variante del lenguaje de señas es diferente según el país en el que la persona hablante o traductora se encuentre o especialice. En este caso nos basaremos en una investigación hecha en la lengua de señas en la lengua inglesa, la diferencia entre estas dos formas de comunicar el idioma es que en la hablada tiende a tener más malentendidos con respecto al léxico soez ya que alude a un vocabulario más extenso que en el de señas.

Dentro de esta investigación realizada por Gonzales (2013) también se encontraron otros componentes a considerar sobre la función del léxico soez y el tabú lingüístico, ella demostró que el vocabulario soez se crea en la escuela por los alumnos más jóvenes, aspecto similar que tiene el lenguaje dentro del articulado con palabras sonoras, también descubrió con base en sus encuestas que el léxico soez varía según como es considerado por las personas de diferente edad, definiendo este apartado por lo que los sujetos encuestados respondieron. Con base en los resultados, se demostró que la gente que es mayor afirmaba que los jóvenes decían más malas palabras y que ellos eran los responsables de la creación de estos términos que se inventan dentro de las escuelas, evaluando

los resultados de las encuestas que se realizaron a los jóvenes hablantes de la lengua de señas demostraban algo similar, estos resultados señalaban que las personas mayores eran los que utilizaban más un léxico soez dentro de una charla cotidiana, proporcionando ejemplos como "chino" y "burro".

Es aquí donde la variante del léxico soez dentro de las diferentes culturas, formas de expresión y acentos se reflejan, permitiéndonos hacer un análisis de cómo es que este tipo de lenguaje funciona según los factores que este involucra.

Los ejemplos del léxico soez que se presentaban dentro del lenguaje articulado fonológico eran bastante diferentes, la autora de la investigación incluso realizó un análisis sobre los distintos insultos que una persona puede llegar a considerar hirientes o de mal gusto dentro de la lengua de señas y que otros dentro de la comunidad que puede expresarse de manera oral no llegarían a ser considerados como insultos, en la lengua de señas la palabra "chino" era bastante despectiva, e incluso algunos otros términos referentes a la nacionalidad de alguna persona, aspecto que en el lenguaje oral no llegarían a ser considerados algo tan vulgar.

Esta misma autora identificó que cuando una persona hablante de la lengua de señas quiere emplear algún eufemismo estos articulan algunos movimientos faciales los cuales les permiten informar a sus receptores que lo que están diciendo no se tiene que tomar tan enserio o que la palabra que están articulando es de cierto modo amigable lo que equivale a el tono de voz en las palabras pronunciadas en el lenguaje hablado. Esta variante nos permite demostrar cómo el lenguaje siempre será parte fundamental de la interacción del ser humano, probando cómo la implementación y el gusto por usar el lenguaje se convierte en parte de quien somos y de lo que queremos transmitir, la necesidad de ser escuchados va más allá de lo que muchas veces conocemos, es parte de nuestra cultura.

## 2.5 El lenguaje soez

Al recapitular la definición expuesta con anterioridad sobre el lenguaje soez y al definirlo, se resalta su importancia y el uso que ha tenido con anterioridad lo cual nos permite llegar a un panorama actual.

Primero, se definirá qué es el lenguaje y cómo este se presenta en la sociedad.

López. (2018) describe al lenguaje como:

Lenguaje: 1. Facultad de expresarse mediante la articulación de sonidos, propia del hombre: El lenguaje humano. 2. Forma de expresión de algunos animales: El lenguaje de las abejas. 3. Cada una de las variedades o modalidades que puede presentar una lengua, particularmente por relación a la cultura de los hablantes, a la situación que se emplea, etc.: El lenguaje culto. El lenguaje coloquial. 4. Manera particular de expresarse: El lenguaje de las manos. (en línea <http://hispanoteca.eu/Linguistik/I/LENGUA%20-%20IDIOMA%20-%20DIALECTO.htm>)

La adquisición de la lengua se presenta en edades tempranas, empezando por la forma oral, cuando se remedan distintos sonidos y poco después cuando se logra aprender el código escrito o escritura. Al adquirir una lengua, una persona es capaz de socializar y ponerse en contacto con los demás.

A medida que una persona adquiere el idioma, adquiere también una visión del mundo y sobre los miembros del grupo que lo rodean.

Se demuestra así que la implementación de distintas palabras y coloquialismos están presentes a lo largo de la vida de todos. Llobera, (1972; 17) mencionan en su ensayo: "*On communicative competence*",

cómo es que un individuo sabe: «cuándo hablar, cuándo no, y de qué hablar, con quién, dónde y de qué forma». . Llobera, (1972; 17)

Al tratar de no basarse sólo en el uso gramatical, sino que además también se debe tomar en cuenta el contexto en el que la comunicación toma lugar, se demuestra así que pueden presentarse distintas variaciones al momento de hablar.

Para el "lenguaje soez" existen múltiples denominaciones (lenguaje tabú, palabras malsonantes, insultos, groserías, palabrotas), tomando la definición del diccionario de Oxford (en línea <https://www.lexico.com/es/definicion/soez> ) de "soez" como:

- **1**[persona] Que es grosero y bajo en sus palabras o actos de modo que resulta desagradable y ofensivo.
- **2**Que es propio o característico de estas personas.

*gestos de soez rudeza; lenguaje soez*

El tabú lingüístico Arechalde, (2014) son las palabras que no se pueden pronunciar en determinados contextos, ya sea por cuestiones sociales o morales.

El lenguaje soez es una de las variantes más dinámicas y diferentes dentro de cada una de las culturas, que considera principios no únicos de expresión, sino que además presenta rasgos históricos, patrones, comparaciones, comportamiento y muchos más caracteres que define a un grupo de individuos, cada uno único y con personalidades variadas. Los diferentes marcos de referencia cultural son los que nos permiten saber qué puede ser correcto para una cultura y qué no.

El uso de este vocabulario es universal y común por lo que su traducción y adaptación cuando sea necesario es esencial para la comunicación Grimalt, (2017). La consideración de esos factores del lenguaje permite ver más allá de los parámetros formales, accediendo en la importancia de conocer no solo el significado, sino que además la cotidianidad en las que se presentan e interactúan con la lengua.

Lo que demuestra una vez más que, la práctica y uso del lenguaje, no siempre cumplirán con las reglas establecidas que pudiesen haber sido implementadas por las personas en un círculo de individuos, estas reglas pueden llegar a variar o no ser siquiera existentes para los demás grupos. Exhibe que el conocimiento sobre los distintos vocabularios y sus usos sí son pertinentes para la formación y preparación académica del lenguaje.

El uso de estas palabras muchas veces no puede ser controlado, ni supervisado por un profesional, ya que este se presenta de una manera en la que no se pedirá permiso para implementarse, en algunos casos. Hoy en día gracias al acceso del internet cualquier persona, de cualquier edad, puede llegar a presenciar algún contacto con este vocabulario, lo que puede llegar a una implementación sin conocimiento previo sobre el vocabulario. Lo que generaría fallas o inclusive un mal ejemplo sobre el aprendizaje de una lengua extranjera.

Como ya se había mencionado con anterioridad, la comprensión de estas palabras depende de que el receptor conozca la variante del vocabulario e identifique el entorno que este puede llegar a incluir. El reconocimiento de un contexto en el que se desenvolvería una charla y se implemente el lenguaje soez, puede ser más sencillo de identificar dentro de la enseñanza, no obstante, puede llegar a generar distintos tropiezos en el momento de la comunicación, por falta del saber y manejo de los significados que este vocabulario tiene en su implementación.

Puede que la situación sea una charla de amigos o una cena familiar y alguna de estas palabras no "concuere" con el contexto en el que se expresa, o al menos eso es lo que se podría creer por la falta de conocimiento de este.

En un estudio del departamento de lengua, de la Universidad de Guanajuato (2018) se demostró que estas palabras fortalecieron al vocabulario y el discurso de los alumnos, logró también un avance en el aprendizaje de la lengua, al contrastar el uso de distintas definiciones que estos tenían en su lengua materna complementando y aclarando dudas sobre su misma lengua, la comparación de palabras o el lenguaje coloquial que ellos utilizan, lograron entender sus funciones y carencia que también puede presentar el inglés como lengua

extranjera, esto demostró la funcionalidad y capacidad que se presenta al momento de aprender una lengua extranjera, no sólo como aprendiz de esta, sino que también en una forma profesional y cultural que les permite ser más competentes en el dominio de la lengua.

A continuación, se presenta el capítulo tres en el cual se desglosarán los argumentos centrales de este ensayo.

### Capítulo III

#### **Lo sustancial del lenguaje soez en la enseñanza del inglés para profesionales de esta lengua**

«Tener en cuenta esta propiedad del lenguaje nos permite ver más allá de los aspectos formales, la intención comunicativa, el uso de términos, las implicaciones y sentido del mensaje» (Herrán; 2014, 1-50).

Dentro de la investigación se han definido distintos rubros y factores que son puntos clave en el proceso de la enseñanza y aprendizaje del inglés como lengua extranjera, así mismo, también se ha demostrado la importancia que puntos clave dentro del proceso de la comunicación y rasgos culturales dentro de la misma brindan, no obstante, cabe recalcar que dichos estándares se complementan los unos con los otros, puesto que son los pilares de la formación del lenguaje cuando una persona está aprendiendo inglés como lengua extranjera, estructuras como la cultura y la inmersión de ésta, por medio de la enseñanza de la lengua, permite retomar la importancia de los escenarios y situaciones en los cuales el lenguaje soez se permite.

Varios estudios comentan partes fundamentales en el proceso del aprendizaje de una lengua extranjera, como lo es el caso de Livia, (2013) quien debate sobre los distintos escenarios y situaciones que se presentan dentro del filme "Death Proof" donde se comparan perspectivas sobre cómo el lenguaje soez se traduce dentro de las diferentes categorías que tiene esta variante en el habla hispana, haciendo un contraste sobre la diferencia que una misma palabra tiene dentro de diferentes escenas, donde se considera el contexto en el que se desenvuelven las palabras, la intensidad de la escena y la forma en la que estas se adaptan

En la siguiente tabla se muestra de manera contrastiva el análisis hecho por la autora.

Versión original	Doblaje para Hispanoamérica	Estrategia de atenuación: OMISIÓN
Well, you know, not much. We just fucking met each other	Pues eso, nos acabamos de conocer. Si <b>les das lo que quieren la primera noche</b> , nunca te respetarán	We just <b>fucking</b> met< nos acabamos de conocer ∅
I'm not gonna be depending on their fucking ass	Yo no voy a estar dependiendo de <b>nadie</b> .	Depending on their <b>fucking ass</b> < dependiendo de nadie ∅
A whole of motherfucking white men	Muchos hombres blancos	<b>motherfucking</b> white men< ∅ hombres blancos
You cocksucking motherfucker. Just fucking let me out of here. I'll fucking rip your fucking... Stop the fucking car. Why are you such a shit?	Maldito hijo de perra. Déjame bajar del auto. <b>Por favor</b> , déjame bajar del auto	<b>Fucking</b> <∅ Why are you such a <b>shit</b> <∅ (y adición de: "por favor")
Not a goddam thing	Absolutamente nada	<b>Goddam</b> <∅
What the fuck do you care? We're talking about fucking per diem here	<b>Qué importa</b> . Hay que aprovechar la oportunidad	What the <b>fuck</b> <∅ <b>Fucking</b> <∅
Set crush? Nigga please, you were his set wife	¿Romance de set? Por favor, era su esposa en el set	<b>Nigga please</b> <∅ por favor
Bitch, you two are still into each other and you know it	Querrás decir que se siguen gustando los dos y lo sabes	<b>Bitch</b> <∅
Your ass is just mad	Solo estás molesta	<b>Ass</b> <∅
Bitch, you need to get over that shit	Solo tienes que superarlo	<b>Bitch</b> <∅ To get over that <b>shit</b> <superarlo ∅
Damm it! Shit! Here he comes. Shit! Hold on Zoe. Fuck you, motherfucker, fuck you!	¡Rayos!, agárrate, por dios, agárrate. Agárrate con fuerza, Zoe, cuidado	<b>Shit y shit</b> <∅ y ∅ <b>Fuck you, motherfucker, fuck you!</b> <∅, ∅, ∅
Redneck, lunatic bastard. Get away from me	Agárrate, Zoe. Cuidado, Zoe. ¡Loco!	<b>Redneck, lunatic bastard</b> <∅, loco ∅
You wanna get hot? Suck on this for a while, bitch	Maldita bruja	Get <b>hot</b> <∅ Suck on<∅
Get ready to fly, bitch	Ahora sí, prepárate para volar	<b>Bitch</b> <∅
He's right back on our fucking ass	Va tras nosotras	<b>Fucking ass</b> <∅

Imagen 3.1 La atenuación en "Death Proof". Análisis del corpus Livia, C. (2013 pág. 143)

Fagundez, (2011) considera que este tipo de variante de la lengua permite expresar un sinnúmero de cosas, no solo al momento de poner en práctica el inglés o enseñarlo, sino que además, abre una puerta llena de posibilidades con respecto a la competitividad y uso del mismo, áreas llenas de oportunidades como lo es el campo de la traducción, se ven aún muy limitados con respecto al uso y aplicación de lenguaje soez ya que este tipo de oraciones o contextos no vendrán definidos en un diccionario común y corriente.

En el presente capítulo se presentarán los argumentos acerca de lo sustancial del lenguaje soez para un profesional de la lengua inglesa.

### **3.1 La enseñanza y el aprendizaje del lenguaje soez representa ventajas para el desarrollo de la habilidad pragmática de una LE**

La pragmática como ya fue anteriormente definida es una rama de la lingüística que estudia la relación de los usuarios y las circunstancias de la comunicación. En otras palabras, es la que se encarga de estudiar cómo el contexto influye en la interpretación del significado de un mensaje.

Estos contextos, son las situaciones en las cuales cualquier fenómeno extralingüístico (situación comunicativa, conocimiento compartido, relaciones interpersonales) puede llegar a presentarse junto con la comunicación y aplicación del léxico soez.

Dentro de las escuelas en México en la enseñanza del inglés como lengua extranjera, es permitido implementar diferentes situaciones hipotéticas en las cuales los alumnos pueden llegar a desenvolverse en el uso del idioma, dichas situaciones se definen como "roll play" Altamirano, (2016: 2-35-72). Para las personas que se perfilan como profesionales de la lengua, estas situaciones hipotéticas incrementan su dificultad, puesto que el nivel de manejo del idioma es mayor.

La consideración de este factor dentro de esta rama de la lingüística, puede sostener que la implementación del lenguaje soez (palabras, frases y expresiones) que puede tomar lugar dentro de un aula de clases, si esta es bien dirigida hacia los participantes que se están perfilando en el dominio de la lengua, esto puede llegar a mejorar el dominio que se tiene, ya que se consideran situaciones dentro y fuera de lo lingüístico, rasgos que tal vez no han tenido mucha investigación o que su participación dentro de lo académicamente formal no ha tenido consideración.

La pragmática de acuerdo con la institución Albanta logopedia y psicología (2019). tiene en cuenta todos los perfiles que no son puramente lingüísticos y que pueden condicionar el uso que le damos al lenguaje. A la hora de hacer un análisis pragmático se debe tener en cuenta:

- La situación, es decir, el lugar y el momento en el que se produce la conversación
- El contexto sociocultural de las personas
- Las personas presentes y el tipo de relación que existe entre ellas
- La información que se comparte
- El emisor y el destinatario
- El mensaje y el tono de este

Por otro lado, esta parte puede ejemplificarse con ayuda del modelo de la comunicación, más adelante referido. Con este, se comprende cómo es que el lenguaje soez puede llegar a utilizarse en una conversación y generar estragos dentro de la interacción, si es que no se conocen del todo las palabras que se emplean en un diálogo, se demuestra que la falta del conocimiento con respecto al lenguaje soez puede ser la causa principal de la pérdida del sentido en la comunicación dentro de un contexto.

El proceso de la comunicación se evidencia en el siguiente diagrama:

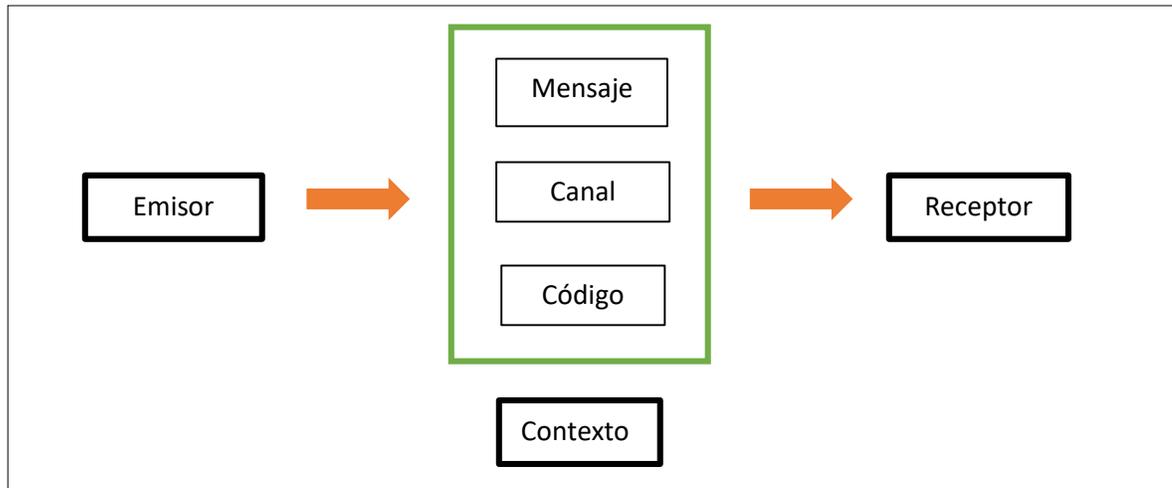


Imagen 3.2 Elementos de la comunicación. Chen,(2022. "Elementos de la comunicación" en línea <https://www.significados.com/elementos-de-la-comunicacion/>)

Como se puede observar, gracias al modelo de la comunicación la pérdida de la comunicación puede llegar a ocurrir por la falta de alguno de estos factores, por ello, es importante no solo saber cómo funcionan dentro de una simulación controlada, ya que la posibilidad de que la variante se presente es infinita.

Con un enfoque de enseñanza desde la pragmática se busca de acuerdo con Monfort (2009, 50):

- Comprensión de preguntas
- Uso de deícticos y pronombres personales
- Inferencias lógicas del contexto
- Interpretación de intenciones (comunicación no verbal, teoría de la mente)
- Desarrollo funcional
- Comunicación inferencial
- Inferencias lingüísticas
- Interpretación de enunciados indirectos, ambiguos, mentiras, ironía

- Normas y juicios sociales
- Relato
- Conversación

Tomando en cuenta todo lo anterior, se puede asegurar que la aplicación, favorece ampliamente el conocimiento de las personas que se encuentran aprendiendo una lengua extranjera, ya que estos se están perfilando como profesionales con un alto dominio de esta, la adición del lenguaje soez al aprendizaje escolarizado generaría hablantes más preparados en rubros que a la fecha han sido catalogados únicamente como coloquiales, sin realmente considerar los beneficios que esta variante puede llegar a presentar dentro de formaciones más académicas, no sólo dentro del crecimiento profesional, sino que además, ampliar al campo de investigación dentro de las distintas ramas de la ciencia que envuelve el aprender el inglés como lengua extranjera.

### **3.2 El aprendizaje del lenguaje soez permite conocer el folclor de una lengua extranjera y esto genera que se adquiera en un nivel más avanzado de esta.**

La enseñanza del inglés como lengua extranjera, ha sido parte del currículo académico en la formación normativa de los estudiantes de habla hispana. El dominio de este idioma se desarrolla en distintos niveles, que demuestran o permiten saber qué tan avanzado puede llegar a ser el conocimiento que posee una persona, no obstante, muchas veces este conocimiento no es lo suficientemente amplio para aplicarse en las diferentes situaciones que se presentan con el uso de la lengua, refiriéndonos a los contextos y escenarios que conforman el proceso de la comunicación.

Este aprendizaje se ve enriquecido gracias a distintos factores folclóricos que se tienen dentro de las diferentes culturas, la importancia de parámetros culturales dentro de la enseñanza de una lengua extranjera, que es un factor que incrementa el conocimiento mediante distintas tácticas que muchas veces no se ven dentro de un ambiente académico, Navarro (2022) lo describe como:

«Su música, su baile, sus cuentos, sus leyendas, su historia oral, sus chistes, sus supersticiones, sus costumbres, su arte, y todo aquello producto de las subculturas o grupos sociales que conviven en el pueblo».  
(citado en línea <https://www.definicionabc.com/social/folclor.php#:~:text=El%20folclor%20o%20folclor%20es,un%20pueblo%20o%20un%20pa%C3%ADs.&text=La%20palabra%20folclor%20es%20de,que%20significa%20tradici%C3%B3n%20o%20conocimiento> )

El folclor nos permite identificar más a fondo aspectos de alguna región, los cuales no vienen plasmados en libros de texto, dichos rasgos están relacionados con el uso del idioma, palabras únicas o con significados varios basados en la cultura o rasgos propios de la región. Aprender el inglés como lengua extranjera se ha categorizado dentro de un marco sumamente estricto, contemplando solo estructuras formales y gramaticales los cuales siendo la única vertiente permitida distingue entre los demás complementos que conforman al idioma. No obstante, como ya se mencionaba al principio del párrafo el folclor es un término que alude a la cultura popular y tradicional de una región, un pueblo o un país. Dicha acepción permite añadir elementos del lenguaje dentro de su definición, así como lo son las formas de expresión dentro de cada una de las regiones.

La palabra folclor es de origen inglés, ya que viene del término folk, que quiere decir gente o pueblo y del vocablo "lore", que significa tradición o conocimiento. Hay constancia de que el término folclor fue acuñado por primera vez en el siglo XIX por un anticuario británico (William John Thoms), Winick, (2014 en línea <https://blogs.loc.gov/folklife/2014/08/he-coined-the-word-folk-lore/> ).

Navarro (2022) define folclor desde sus orígenes, el término ha permitido que algunas investigaciones que tienen que ver con la implementación de lenguaje, sus cambios y costumbres sociales, entren como rubro a consideración dentro de la enseñanza de una lengua extranjera, ya que esta va cambiando con el paso de los años o se van retomando ideas que se tenían con anterioridad, como palabras viejas con significados variados o nuevas adaptaciones.

En un mundo donde la diversidad va siendo asumida como un valor esencial —no sin tropiezos, ciertamente—, la presencia de varias lenguas en una misma comunidad sea ésta local, regional o nacional, debe

aceptarse y defenderse a toda costa. Tanto para la gestión de esa realidad como para su estudio coherente, es necesario tomar a las comunidades como una unidad de trabajo, con toda la realidad que acarrearán. Sólo una mirada empírica, que analice en detalle lo social y lingüístico las lenguas y las variedades dialectales en el seno de las comunidades que se sirven de ellas, que modele los resultados y examine lo que tienen de particular y de general, permite considerar estas cuestiones en sus dimensiones justas, sin efectuar juicios previos que exageren o minimicen los problemas y los efectos del contacto. [Recuperado de: <https://otrosdialogos.colmex.mx/la-importancia-de-la-diversidad-linguistica> ]

Menciona Butragueño (2018) en su escrito "*La importancia de la diversidad lingüística*", - los usos y significación de la diversidad en el lenguaje juegan un papel importante dentro de un perfil más importante con respecto a la evolución del idioma.

Uno de los ejemplos más recientes en relación con la importancia del folclor y el lenguaje soez es el que sucedió con respecto a una prenda de ropa, a finales del año 2016. El diseñador mexicano Anuar Layón ( en El Universal; 2017) presentó a la venta una prenda de ropa con un estampado peculiar en la espalda, este estampado manejaba una oración la cual fue "*Mexico is the shit*" perteneciente al lenguaje soez, al no ser común dentro de lo escolarizado, ni considerado en perfiles folclóricos al momento de enseñar el inglés como lengua extranjera, generó bastantes conflictos al ser presentada ante la sociedad de habla hispana, ya que esta fue interpretada por el contexto y significado más común que se tiene, lo que generó bastante molestia entre los no nativo-hablantes del idioma, haciéndolos sentir muy agredidos, de acuerdo con el portal virtual del periódico El Universal (2017), periódico que se distribuye en México.

La polémica prenda fue tema de conversación en distintos foros de internet, redes sociales, blogs, noticias e inclusive en lugares públicos, llegando a extremos, los cuales fueron a parar al punto en el que un joven fue expulsado de un centro social, ya que, este llevaba puesta dicha prenda de ropa. Si bien, la malinterpretación de diferentes palabras en inglés resulta compleja, la

interpretación de palabras a las cuales se les ha calificado como ilícitas puede llegar a generar aún más conflicto, ya que no se tiene un manejo o conocimiento vasto de estas.

Este modismo es bastante popular dentro del idioma inglés, es muy común, se utiliza con mucha regularidad entre grupos de nativo hablantes de diferentes edades, e incluso se utiliza dentro de muchos medios audiovisuales como en la radio o en podcast. Otro factor importante es que, no es el único modismo que se complementa de una palabra perteneciente al lenguaje soez, muchos de los modismos que tiene el idioma inglés, se conforman con palabras de todo tipo, una gran parte de estas son del grupo del lenguaje soez. La polémica frase de dicha prenda de ropa es "*Mexico is the shit*" (Cuya traducción podría ser "México es lo mejor") siendo esta la pionera, que señalaría de cierta manera la falta de conocimiento dentro de factores coloquiales del inglés como lengua extranjera que se vivía en ese entonces.

Por ello, al ser un vocabulario muy subido de tono, el autor de esta prenda recibió bastantes comentarios negativos sobre su estilo de trabajo a lo que el diseñador decidió crear un video explicando el contexto de la frase, refiriéndose a este como un adjetivo positivo, que mostraba el nivel que el país representa para él. Ahora bien, este tipo de vocabulario, dentro de una oración donde su función es variada, nos permite saber cuál es su objetivo general, en este caso la implementación de esta palabra no buscaba ofender, sino, halagar considerándola desde perfiles pragmáticos y sintácticos podemos llegar a la definición de que realmente el uso de esta oración en conjunción con esta palabra no representa una agresión de ningún tipo.

Esto no solo es una chamarra, es una declaración, una oportunidad para recordar al mundo que México es grande, que todo lo hecho en México está bien hecho. Es un homenaje a todos aquellos mexicanos en todo el mundo que están cambiando la cultura global con sus hermosos corazones y mentes brillantes, es una manera de mostrar que somos muchos y que estamos juntos, elevando los estándares, recordando al mundo que nuestra voz importa. "*México is the shit*" es una comunidad, un

sistema de apoyo y un movimiento que inspira amor, respeto y confianza, y lo mejor es que no tienes que ser mexicano para ser parte de él, solo hay que amar a México como nosotros lo hacemos. "Spread the word". [citado en internet; <https://www.animalpolitico.com/2017/03/mexico-is-the-shit-chamarras/> ]

Pues si bien, una persona que sabe los distintos usos del lenguaje, este tipo de situaciones no representan ninguna problemática al momento de que un mensaje como este tome lugar en alguna conversación o medio audiovisual, pero cuando una persona sólo conoce ciertos significados de una palabra y no se da a la tarea de seguir fortaleciendo o incrementando esta parte de su aprendizaje, es seguro que este tipo de situaciones sean bastante confusas al momento de interpretar o querer comprender la lengua extranjera. Por ello sería importante que el dominio del idioma sea parte fundamental y que también los distintos usos del lenguaje sean vistos de manera en lo que podría ser llamado "formal", preparar a los estudiantes a ser parte de lo demandante que hoy en día es el idioma inglés alrededor del mundo junto con sus distintos usos y contextos que día a día van cambiando.

La chamarra está en inglés porque queríamos impactar al mundo con la frase de que México es chido, que México está increíble para nosotros. En español era más complicado. Todos sabemos que el inglés es el idioma universal, que reina en la comunicación en el mundo, en muchos rubros [citado de internet; <https://www.animalpolitico.com/2017/03/mexico-is-the-shit-chamarras/> ]

Esta y muchas otras frases han sido mal interpretadas en distintos escenarios en las que son implementadas, la forma en la que este lenguaje se interpreta o traduce, genera no solo confusión al receptor encargado de recibir la información, sino que además puede llegar a ser tema de discusiones un poco más violentas entre sujetos. Resulta idóneo comentar que al no contar con el suficiente conocimiento y tampoco saber las distintas formas en las que un contexto puede variar, la implementación del inglés como lengua extranjera puede perder el objetivo de comunicar un mensaje.

Como se puede entender ante el contexto de la prenda de ropa, podemos confirmar que, este tipo de vocabulario se adquiere y se reconoce por medio de los ya comentados medios de difusión que hoy en día tenemos y también podemos observar cómo la falta de conocimiento afecta al intentar comprender este tipo de vocabulario, demostrando la falta de inclusión, señalando también que este debería tener más oportunidad, ya que, como podemos observar es generador de tropiezos en la comunicación y comprensión.

Por todo lo anterior, sería prudente actualizar la forma en la que se ve al lenguaje soez, modismos y en general al tabú lingüístico, ya que la privatización de este, al catalogándolo como algo malo, ha demostrado ser más que una limitante en el proceso del aprendizaje, y demuestra ser un fenómeno demasiado amplio, el cual, no ha tenido la participación necesaria dentro del campo de investigación como principal punto de partida, la funcionalidad y uso de esta vertiente del idioma puede no solo mejorar el uso correcto, sino que además, se lograría tener un avance dentro de niveles del dominio del inglés como lengua extranjera en lugares de todo el mundo donde se enseñe esta lengua, evitando y ahorrando este tipo de situaciones de malentendidos dentro de algo tan coloquial e inofensivo como una charla con amigos o la impresión de una frase en una prenda de ropa.

### **3.3 El proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera se puede hacer más divertido y significativo a partir de la perspectiva de la enseñanza del lenguaje soez.**

A todos los profesores nos interesa profundizar en el conocimiento del proceso de aprendizaje, es decir, en los factores psico-afectivos, sociales, educativos, etc. que inciden en dicho proceso; ya que cuánto más sepamos sobre este proceso, mejor podremos orientar el de enseñanza, en el sentido de que contribuya a agilizar y facilitar el uso de la nueva lengua (Manga; 2008, pág. 1-10)

Santos, (2019) habla, sobre la perspectiva que se tiene de la enseñanza-aprendizaje con respecto al inglés como lengua extranjera, demostró que específicamente, estos dos elementos son parte de la formación académica que

cualquier estudiante de lenguas presenta. Esta perspectiva permite analizar el panorama sobre qué tan completa está la preparación del grupo docente que se encarga de impartir la clase de inglés, lo que permite de igual medida, la posibilidad de inclusión de nuevas y llamativas formas de expresión dentro de la misma para lograr un avance significativo dentro de la enseñanza en niveles avanzados.

En este punto, el perfil de inmersión del lenguaje soez dentro del inglés como lengua extranjera, representa lo llamativo y nuevo que nunca había sido explorado, que ofrece nuevas y variadas formas de expresión dentro de una lengua que ya es familiar dentro del aprendizaje. El inglés ocupa el tercer lugar de lenguas que se emplean en el mundo, justo detrás del chino mandarín y el español, otorga al conocimiento una razón más para su completa inserción dentro de lo académico, ya que solo un 20 %, según un análisis expuesto en el sitio electrónico *BBC English Mobile* (2020) «la población no nativo hablante de esta lengua, domina el inglés como segunda lengua». (citando en línea <https://www.englishmobile.com/post/los-paises-que-hablan-ingles-y-su-porcentajeenelmundo#:~:text=Se%20estima%20que%20hay%207.097,chino%20mandar%C3%ADn%20y%20el%20espa%C3%B1ol>)

Títulos como "*Dangerous English 2000!*" (Claire, ;1998) y "*How teachers swear! Funny alternative swear words - Coloring book for adults*" (Alsamir; 2019) demuestran que el lenguaje soez puede llegar a ser inofensivo si se trata con el manejo profesional e indulgente que requiere, estos autores demuestran en sus obras cómo este lenguaje soez puede llegar a ser parte del aprendizaje, fortaleciendo habilidades que van desde lo fonético y fonológico:

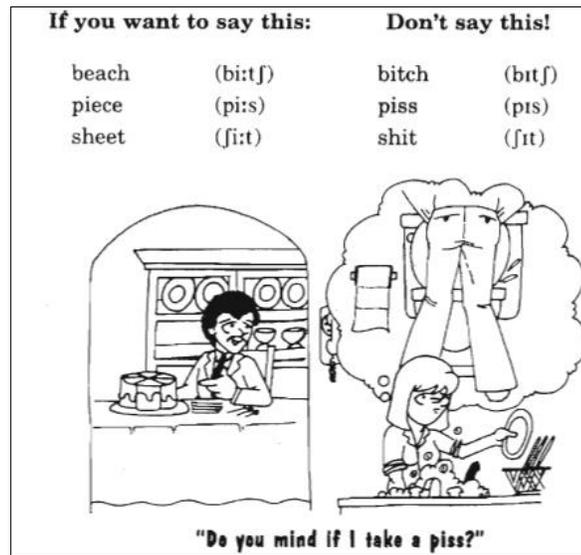


Imagen 3.3 Dangerous English By Claire. (1998 pág. 9)

... hasta situaciones de carácter más espontáneo:



Imagen 3.4 How teachers swears by Alsamir Zendisigns (2019)

Estos dos trabajos nos permiten demostrar que el aprendizaje del lenguaje soez puede ser lúdico, divertido, complementario e incluso relajante. La aplicación y validación de la variante del lenguaje soez dentro del inglés, puede llegar a ser realmente favorable si se enfoca dentro del rubro académico, si es que este se deja de ver como algo a lo que hay que temerle, esta misma variante puede llegar a ser el atractivo que tal vez hoy en día hace falta dentro de lo que es el interés por el aprendizaje del inglés.

Hoy en día, se vive una despreocupación muy alta con respecto al aprendizaje del inglés como lengua extranjera dentro del país, de acuerdo con los resultados obtenidos por la prueba "EF English Proficiency Index (EPI)" (2019) que reporta el nivel del país como uno de los más bajos y exhiben que algunas escuelas que cuentan con un grupo docente preparado en el idioma y que podrían no dominar del todo la lengua, ni dentro de los aspectos formales, políticamente correctos, ni mucho menos los coloquiales.

Lo idóneo en la enseñanza de cualquier lengua extranjera, sería profundizar en todos los rubros posibles, para generar personas capacitadas dentro de sus perfiles profesionales lo más competentes dentro de perfiles que los lleven a mejorar la calidad de sus habilidades y medios en los que se utilicen la aplicación del lenguaje y sus variantes.

Lo óptimo también sería fomentar este tipo de aprendizaje y aplicación dentro de la enseñanza de la lengua materna en contexto académico, ya que esto también fomentaría la tolerancia e inclusión con respecto a la variante del lenguaje soez, lo que permite inclusive ser partidarios de la difusión de ambas de manera más completa, y posibilita aumentar los porcentajes en la enseñanza de ambas lenguas. En el español de igual manera que en el inglés se encuentran muchos títulos variados con respecto al folclor y el lenguaje soez del idioma, títulos como: *El chingonario: Diccionario de uso, reusó y abuso del chingar y sus derivados*. Robles, (2020). *Para insultar con propiedad; diccionario de insultos* Montes de Oca, (2016) concientizan la manera en la que muchas veces inclusive los nativo-hablantes no saben utilizar la misma variante de nuestra lengua materna, de igual manera, son de interés para las personas nativas y los que hablan el español como lengua extranjera, los cuales tienden a cuestionarse sobre la variante del lenguaje soez que se tiene dentro del español, ya que al ser tan variada dentro de los diferentes países en los que se habla, el tipo del lenguaje soez llega a ser un tema complicado de comprender.

### **3.4 El lenguaje soez genera niveles de tolerancia elevados con respecto a la enseñanza de las variantes lingüísticas de una lengua extranjera**

Como ya se ha demostrado con ejemplos en el presente ensayo, en las escuelas se tenía la idea de que la gramática era el aspecto fundamental por el cual una persona era capaz de dominar el inglés o cualquier otra lengua que se estuviera aprendiendo, con el paso del tiempo este punto se ha reconsiderado, ya que, el contacto con la lengua tenía que ser más específico con respecto a lo que eran las demás habilidades en la enseñanza de la lengua extranjera, pues se demostró que podían utilizarse como complemento en el proceso de la enseñanza, con base en el resultado que se describió, el cual graficaba un aumento del dominio de la lengua por medio de distintas actividades, las cuales envolvían aspectos cotidianos.

Para determinar un alcance en los programas de estudio, se crearon distintos estándares del dominio del inglés, los cuales permiten saber de cierta manera el manejo que se tiene de la lengua, estos estándares son conocidos como marcos de referencia. Existe, el Marco de Referencia Nacional (2022), que está desarrollado por la SEP y el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2022) que ya se había mencionado con anterioridad. Donde podemos localizar que, en el segundo, explica la cantidad de horas que el alumno utiliza para alcanzar niveles de dominio en la lengua. Proyecta distintas formas y reglas que en la enseñanza-aprendizaje del inglés y este se deben cubrir para lograr un nivel avanzado.

Con respecto al profesorado, se deben de cumplir con diferentes evaluaciones las cuales permitan a las instituciones estandarizar el nivel de dominio que poseen y aplicación del inglés como lengua extranjera (certificaciones de nivel). Los estándares de preparación y exigencias que tienen los docentes encargados de la formación académica de los alumnos cada día son más altos y precisos.

La enseñanza de diferentes lenguas forma parte de estas exigencias, la demanda dentro de la preparación nunca va a dejar de actualizarse, es por eso por lo que, los docentes tienen que estar lo suficientemente preparados para las distintas maneras en las que se enseña y las distintas variantes lingüísticas del inglés como lengua extranjera.

Dentro de la lengua materna se conocen y aplican definiciones y significados en el lenguaje soez de manera casi automática, se sabe, que el uso del lenguaje es variado, y sabemos cómo aplicar esa variante dentro de una charla cotidiana y la diferencia que se hace en una entrevista de trabajo, el manejo de este ha sido parte de la adquisición con la cual se crece, esta variante no se enseña de manera directa, por lo cual su uso y aplicación se practica y fortalece dentro de cualquier contexto social, el cual permite desenvolver estas palabras. El aprender una lengua extranjera envuelve este mismo tipo de palabras las cuales difieren en la variante que realmente tienen.

Babel, (2015; pág. 15) comenta en su investigación que esta variante lingüística se relaciona con la expresión oral y la percepción oral del sujeto o sujetos con el transcurso del tiempo, esta parte se fortalece dentro de contextos sociolingüísticos y pragmáticos.

Las variantes lingüísticas están compuestas por diferentes sectores, los cuales permiten al proceso de la comunicación mutar según las siguientes sugerencias:

1. Variedades diacrónicas. La lengua cambia con el paso de los años.
2. Variedades geográficas o diatópicas (dialectos o geolectos): son debidas a las distintas zonas geográficas donde se habla una lengua
3. Variedades sociales o diastráticas (sociolectos): son las que se derivan de un deseo de uso perfecto de la lengua (culto), de un uso más elemental (coloquial), de la baja cultura del hablante (vulgar), de pertenecer a una profesión o a un grupo social determinado (jergal). Tienen que ver con el sexo, la edad, el nivel de estudios, la profesión
4. Variedades diafásicas (estilos o registros), que son más personales del individuo y se deben a la situación del emisor, al tema, al canal,

a los interlocutores. Nosotros no usamos las mismas palabras, ni siquiera la pronunciación según estemos con amigos, profesores, padres..., o en la iglesia, en la universidad... Podemos hablar de usos formales o informales.

##### 5. Variedades geográficas o dialectos. Lengua y dialecto

Si se toman en cuenta estas áreas dentro de la enseñanza de cualquier lengua extranjera podría generar una empatía gradual dentro de lo académico, lo que arroja resultados favorables en las evaluaciones que tengan que ver con respecto a validación, rasgos culturales, geográficos e históricos, los cuales, demostrarían la preparación y alto conocimiento que los participantes tienen del dominio de su cultura.

Los usos de variaciones lingüísticas han generado el debate sobre las distintas formas que se tienen de un mismo idioma, impidiendo el contacto y la comunicación entre grupos, en el inglés esto se puede ejemplificar con las variantes de diferentes acentos que esta misma lengua tiene alrededor del mundo. Hasta este punto la parte soez dentro de la lengua, varía según dentro de un conjunto vasto de aplicaciones y rubros los cuales han demostrado su relevancia dentro de ámbitos escolares y científicos, que conforman pilares de investigación fructíferos para la mejora y el avance en el dominio de la lengua; también considerados dentro de perfiles y perspectivas pedagógicas y psicológicas, que buscan ampliar el conocimiento dentro de lo ilícito en el ámbito de la enseñanza y aprendizaje de las lenguas, lo cual motiva a aplicar el lenguaje por lo que es y no por lo que se ha fundamentado en el pasado, lo cual claramente, sólo ha trazado una línea divisoria entre el saber y la enseñanza normativa.

A continuación, se presentarán las conclusiones, para discutir a profundidad sobre lo reflexionado y encontrado a través del presente ensayo académico.

## **Conclusiones**

El aprender inglés se ha convertido en una necesidad gracias a las exigencias que hoy en día se presentan en la sociedad, la enseñanza-aprendizaje juega un papel importante dentro de estas nuevas demandas; este proceso parte de la completa preparación de los profesionales que son los encargados de impartir esta lengua en México, y que, además, son los encargados de instruir a las futuras generaciones de docentes, o bien, a los interesados en el uso del inglés como lengua extranjera.

La preparación de este grupo de profesionales, se mide de acuerdo con los estándares marcados por el MCERL (2002) el cual evalúa el dominio de la lengua de las personas que toman dichos resultados, tipifican el uso «políticamente correcto» que el inglés debe tener dentro de las instituciones de la enseñanza, si bien, se ha debatido sobre el nivel de los profesionales que imparten el inglés dentro de las universidades en México y se percibe que rubros culturales, folclóricos y sociales han sido desatendidos. La consideración de rasgos históricos de una lengua tienen que ver con el uso y evolución del inglés como lengua extranjera, se ha demostrado que factores como el lenguaje soez, el tabú lingüístico, el uso por género, entre otros, presentan una vasta desinformación al momento del completo conocimiento del inglés como lengua extranjera, lo cual representa limitantes y saltos dentro de la preparación completa del uso de las cuatro habilidades del inglés; esto genera dudas, fallas en la comunicación, y aún más importante, el continuo desapego a intereses sociolingüísticos, los cuales se encargan de imponer atributos sociales como datos empíricos y teóricos dentro de la enseñanza de lenguas extranjeras, características de real importancia dentro de varias investigaciones y de consideración inclusive dentro de algunos descriptores del dominio del inglés en el MCERL.

El Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (2022) apunta a que los estudiantes de una lengua extranjera deben desarrollar los conocimientos y destrezas necesario para poder utilizar la lengua en su dimensión social, es decir, para desarrollar su competencia sociolingüística, la cual representa la problemática principal de la investigación, al carecer de dicho conocimiento, estos escenarios se vuelven caóticos y confusos para los profesionales y alumnos.

Al implementar el inglés como lengua extranjera en México, se tiene como precepto aprenderlo en contexto escolar. Ello implica dar por sentado que los aspectos folclóricos no se aprenden en un contexto escolar. Hoy por hoy los aspectos folclóricos de una lengua ya comienzan a verse en investigaciones del área de lingüística.

La existencia del lenguaje soez dentro de las lenguas representa un parámetro social y cultural, este mismo contempla la coordinación psicoafectiva que los hablantes tienen con la lengua y el uso que estos deciden darle dentro de los contextos en los que se desenvuelven, la consideración y comprensión de dichos sectores facilita un gran número de incógnitas que el mal uso del lenguaje soez representa para la sociedad.

La centralización del inglés sobre lo académico sustenta una larga lista de reglas impuesta por consideraciones personales que desacreditan la inmersión de distintos rubros, métodos y propuestas que representan un alto margen de inconsciencia en terrenos formativos relevantes dentro de la enseñanza, dichos parámetros existen dentro del diagrama de los niveles de la lengua del MCERL.

Si bien, es importante que situaciones formales dentro de la lengua se enseñen de manera total, para evitar fallas en el uso del inglés como lengua extranjera, parámetros sociales y culturales debería tener una importancia mayor, ya que, el peso cultural en el uso de la lengua puede llegar a ser muy posicional, los

términos considerados tabú pueden, cambian de una sociedad a otra; e incluso, dentro de una misma sociedad y época, reformando el léxico de los grupos sociales. Lo cual demuestra la exposición interna que cualquier grupo humano presiente con respecto a tabúes y que en cualquier lengua existen mecanismos para denominar lo que se considera como tabú dentro de sus distintas categorías.

La inmersión de ambas partes generaría una comprensión y entendimiento sobre el valor de ambas, creando un balance entre la comprensión de relaciones sociales, culturales y formales académico, El valor del lenguaje soez dentro de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, se vería reflejado de manera gradual, al implementar dentro de rubros interesantes para los profesionales, lo cual rompe con el paradigma de la enseñanza plana del inglés como lengua extranjera y fomenta la interiorización de la lengua, al aplicar nuevas propuestas en la aplicación del lenguaje soez que ya existe, pero que por falta de conocimiento se ha excluido su uso e importancia dentro del idioma, Esto solo ha demostrado que el nivel de los llamados «profesionales» se ponga en duda con respecto a perspectivas sociales.

Ahora bien, el objetivo de formarse como profesional de las lenguas no sólo es enseñar, sino dominar la lengua en sí. No obstante, el dominio no solo se centra en dominar una nomenclatura de nivel (básico, inter y avanzado), sino dominar todos los aspectos de dicha lengua. Por lo que conocer su lenguaje soez no sólo resulta importante, sino trascendental, ya que, a través de este, incluso se puede enseñar la cultura y la trascendencia de una lengua extranjera

Claro que la objetividad de la función del uso de la lengua extranjera, radica en la comprensión y el uso correcto de la lengua se sabe que muchos lingüistas defienden el punto cultural de la enseñanza, explicando desde una perspectiva más actual cómo es que este fenómeno se desenvuelve e involucra perspectivas que tienen que ver con la sociedad y lo anteriormente estipulado con respecto a lo que es correcto enseñar, comparando y demostrando que el hablante es el que se delimita en la completa inmersión del manejo de la lengua, lo que es un

indicador que se ha considerado desde el punto de vista donde inclusive estos mismos parámetros de separación al momento de aprender la lengua se aplican dentro de su misma lengua materna.

Por eso, sería importante señalar que la preparación de profesionales en el inglés como lengua extranjera está basada sobre estipulaciones que han venido oprimiendo al lenguaje soez y las variantes tabú como algo que debería ser eliminado, problemática que varias investigaciones han refutado, ya que es un rasgo que no puede eliminarse de la lengua; con base en investigaciones previas, es un mecanismo que la corteza cerebral tiene. Según Pinker (2006), "maldecir activa un reflejo defensivo similar al de un animal que es herido de repente o encerrado, y que estalla en una lucha furiosa, acompañada de una vocalización violenta para asustar e intimidar al atacante".

Como se puede ver, el lenguaje soez es parte de la corteza craneal ya que hay una conexión de su uso con lo coloquial y las emociones, incluso, existen investigaciones que buscan demostrar que usar el lenguaje soez es una herramienta útil para la capacidad comunicativa.

Contraponiendo a la hipótesis "POV" de Piercarlo, (2016) (pobreza de vocabulario, por sus siglas en inglés), la cual busca probar que la aplicación de lenguaje soez empobrece al vocabulario de una persona, se puede demostrar que la eliminación o discriminación del lenguaje soez no es posible, ya que este juega un papel importante no sólo en la parte comunicativa, sino que, además se relaciona con patrones fisiológicos. Además, lingüistas han demostrado que la conexión que se tiene con el lenguaje va más allá de algo que se adquiere o se enseña, es una capacidad con la que se nace y es meramente humana, la conexión de las emociones y el lenguaje surgen del mismo hemisferio del cerebro, lo cual sustenta la parte en la que no pueden eliminarse, este tipo de vocabulario puede evitarse por algún tiempo, pero no es algo de lo que no se puede permanecer ausente a lo largo de la vida y en menor manera si es que se está aprendiendo una lengua extranjera, ya que esta tiene a contener diversas

formas de expresión que son válidas para el grupo de personas que la hablan en un contexto coloquial y real.

Es por ello que, el impacto del léxico soez dentro de la lengua, debe considerarse como un herramienta complementaria e informativa para el íntegro desarrollo de la competencia social y cultural de la enseñanza de las lenguas, ya que es un sector del uso de lenguaje que intercala ambos perfiles y que representan una amplia gama de información e investigación en rubros previamente mencionados, las ventajas de la aplicación e inmersión de distintas formas de expresión dentro del idioma inglés amplía de manera gradual el conocimiento del uso de la lengua, generando profesionales preparados para contextos e interacciones que se le presentarán en la vida profesional.

Existen las variantes lingüísticas, las cuales desde la perspectiva sociolingüística se representan en "*slangs*" o "jergas" que representan y constituyen a la visibilización de las diferentes comunidades de hablantes de una lengua. Esto nos permite reconocer que la falta de entrenamiento en el conocimiento de temas de lingüística de quienes enseñan lenguas, e incluso, de quienes diseñan los libros para su enseñanza es evidente.

Considerando lo anterior, es posible divisar cómo es que la carencia y la falta de conocimientos por parte de los aprendientes del inglés como lengua extranjera han demostrado que muchos aspectos relacionados con el uso de la lengua han sufrido cambios a lo largo de los años en situaciones de la enseñanza, cultura y preparación de los hablantes de lenguas extranjeras. Es importante mencionar que, no sólo la falta de preparación es la causante de este desinterés por variables importantes de la lengua, la moralidad con la que los cursos y la enseñanza se han manejado ha sido la principal causante de la desinformación de complementos folclóricos y culturales importantes dentro de la inmersión del inglés como lengua extranjera; la no actualización de dichos factores ha generado un aprendizaje deficiente con respecto a las variantes que el mismo lenguaje posee, estas variantes han sido ejemplificadas como algo cambiante

dentro de las lenguas y que el uso cotidiano de las mismas han marcado un camino de conocimiento para todas las personas nativas de las lenguas, las cuales presentan lo importante que son al momento de comunicar cualquier tipo de mensaje. Sería importante que la preparación académica, considere implementar criterios culturales a niveles superiores de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, ya que estos hoy en día representan un campo de interés vasto dentro del aprendizaje, enseñanza y adquisición del inglés. También es un parámetro de estudio amplio para futuras investigaciones con respecto a las diferentes ramas que se presentan, como; la neurolingüística, sociolingüística, lingüística aplicada, psicolingüística, entre otras.

En este sentido, se considera que todos los seres humanos tenemos cierta responsabilidad con el uso del lenguaje, la formación e inmersión dentro del aprendizaje debería ser visto con la importancia y la responsabilidad que se merece, el peso que se les ha dado a cierto tipo de palabras ha sido desinformado y desatendido por muchos años, ha marcado grandes parámetros dentro de lo que es correcto y no aplicados a la comunicación, Ampliar el uso de la lengua al implementar el lenguaje soez podría generar cambios favorables en distintas áreas, tanto culturales como para conocer el folclor de la lengua en un ámbito escolar. Esto generaría profesionales capacitados y con un alto sentido de la tolerancia, la inclusión y sobre todo que inviten a los estudiantes a no sólo empaparse de la lengua extranjera, sino de amarla y vivirla, para después poder enseñarla.

## Bibliografía

Alsamir, M. (2021). How Teachers Swear Coloring Book: A Funny, Irreverent, Clean Swear Word Teacher Coloring Book Gift Idea (Teacher Coloring Books). Independently published.

Animal Politico (2017). "Mexico is the shit" [<https://www.animalpolitico.com/2017/03/mexico-is-the-shit-chamarras/>]

Albanta. (2019). Pragmática del Lenguaje. de albanta logopedia y psicología Sitio web: <https://albanta-psicologos.com/2019/05/14/pragmatica-del-lenguaje/>

Altamirano, F. (2016). *El Desarrollo Pragmático de la Narración Oral en la Adquisición del Lenguaje*. (págs. 2-35-72). Dialogía.

Ashley's, Z. (2019). *How teachers swears! Funny alternative swear words - Coloring book for adult: Cute mandala designs combined with funny swear words alternatives. Fun ...* inglaterra : Independently published .

Belazquez, A.. (2010). La enseñanza del inglés en la sociedad actual. En *La enseñanza del inglés en la sociedad actual(1-8)*. Granada: Innovación y experiencia educativas .

Bruner, J. S., Goodnow, J. J. y Austin, G. A. (1978). *El proceso mental en el aprendizaje*. Madrid: Nancea.

BBC English Mobile "Los países que hablan inglés y su porcentaje" (2020). BBC English Mobile. Obtenido de BBC English Mobile: <https://www.englishmobile.com/post/los-paises-que-hablan-ingles-y-su-porcentaje-en-el-mundo#:~:text=Se%20estima%20que%20hay%207.097,chino%20mandar%C3%ADn%20y%20el%20espa%C3%B1ol.>

Butragueño, M. P. (18 de marzo de 2018). " *importancia de la diversidad lingüística*" *En: Academia mexicana de la lengua*: <http://www.academia.org.mx/noticias/item/la-importancia-de-la-diversidad-lingueistica-por-pedro-martin-butragueno>

"Conjunto de hablantes que comparten el mismo repertorio verbal [un conjunto de variedades de lengua] y las mismas normas de comportamiento lingüístico [...]" (Trudgill & Hernández Campoy 2007).

Clarín. (2017, 19 junio). *Roberto Fontanarrosa y las malas palabras* [Vídeo]. YouTube. <https://www.youtube.com/watch?v=r7GYWYc1Xi4>

Cambridge ESOL (2022) "Descriptores del contenido de dominio del inglés de nivel C1" *Inglaterra* En línea: <https://www.cambridgeenglish.org/es/exams-and-tests/advanced/exam-format/>

Claire, E. (1998). *Dangerous English 2000! An indispensable guide for language learners and others*. En C. Elizabeth, *Dangerous English 2000! An indispensable guide for language learners and others* (pág. 9). U.S.A: Delta Publishing Company.

Cambridge, ESOL (2014). Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas y su equivalencia con los niveles Cambridge. Aprende con Cambridge. Recuperado, de <https://aprendeconcambridge.com/marco-comun-europeo-de-referencia-para-las-lenguas-y-su-equivalencia-con-los-niveles-cambridge/>

Cambridge. (2022). *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment*. Cambridge: Cambridge University Press.

Diccionario electrónico de enseñanza y aprendizaje de lenguas. (2022), de. Sitio web: <https://www.dicenlen.eu/es/diccionario/entradas/competencia-comunicativa>

Díez-Vial Isabel. (2009). La diversificación en las empresas de medios: el caso de Globo en Brasil. 21/07/22, de ResearchGate Sitio web: [https://www.researchgate.net/figure/Figura-4-Competencia-cultural-en-los-negocios-internacionales\\_fig2\\_41141244](https://www.researchgate.net/figure/Figura-4-Competencia-cultural-en-los-negocios-internacionales_fig2_41141244)

EF EPI, (2019). El nivel de inglés en México sigue disminuyendo. EF Education First. Recuperado de <https://www.ef.com.mx/blog/language/nivel-de-ingles-en-mexico-sigue-disminuyendo/>

Glosario de mexicanismos multilingüe; Etnolingüística (2022. págs. 458-466). Colima: Universidad de Colima, México.

Gallardo, S. Teorías del lenguaje, 2008 Análisis de errores e interferencias interlingüísticas en ruso como LE por aprendices hispanohablantes.

González, J. Teoría Sociolingüística y pragmática en lenguaje. 21/07/2022, de Prezzy Sitio web: <https://prezi.com/n6xjbsiid3pg/teoria-sociolingüística-y-pragmática-del-desarrollo-del-leng/>

Hederich Martínez, Christian, Camargo Uribe, Angela jerome bruner: dos teorías cognitivas, dos formas de significar, dos enfoques para la enseñanza de la ciencia. Psicogente [en línea]. 2010, 13(24), 329-346[fecha de Consulta 11 de Mayo de 2022]. ISSN: 0124-0137. Disponible en: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=497552357008>

Kubarth, Hugo (1986). El idioma como juego social: la conciencia sociolingüística del porteño. Thesaurus: boletín del Instituto Caro y Cuervo, 41 (1-3). pp. 187-210. ISSN: 0040-604X.

Lopez, M. (2005). "La disponibilidad léxica: tendencias actuales y perspectivas de futuro. Dialnet". Recuperado 27 de julio de 2022, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=143916>

Livia Cristina García Aguiar, R. G. (2013). *Estrategias de atenuación del lenguaje soez: algunos procedimientos lingüísticos en el doblaje para Hispanoamérica de la película Death Proof* (págs. 1-14). Málaga: Universidad de Málaga.

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas. (2022) En línea en: <http://aprendeconcambridge.com/marco-comun-europeo-de-referencia-para-las-lenguas-y-su-equivalencia-con-los-niveles-cambridge/>

Molina, M y Carlino, P (2013). *Escribir y argumentar para aprender: las potencialidades epistémicas de las prácticas de argumentación escrita*. Texturas, 13 (1-13) 16-32.

Martin, (marzo 2018). La importancia de la diversidad lingüística. Academia Mexicana de la Lengua. Recuperado 5 de septiembre de 2022, de <https://academia.org.mx/prensa/noticias-seccion/item/la-importancia-de-la-diversidad-lingueistica-por-pedro-martin-butragueno-2>

Navarro, J. (marzo 2022). Definición de Folclor. Definición ABC. Desde <https://www.definicionabc.com/social/folclor.php> Niveles de dominio de la lengua inglesa. Tomado de: Cambridge ESOL: <http://aprendeconcambridge.com/marco-comun-europeo-de-referencia-para-las-lenguas-y-su-equivalencia-con-los-niveles-cambridge/>

Nicolas. (14 de mayo de 2019). *Albanta logopedia y psicología* . Obtenido de Albanta logopedia y psicología : <https://albanta-psicologos.com/2019/05/14/pragmatica-del-lenguaje/>.

Noguera, D. (2011). Sociolingüística y educación: El habla en el aula. 21/07/2022, de Dialnet Sitio web: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4043210>

Noemi, M. G. (12 de Julio de 2012). *SIGNApuntes* . Obtenido de SIGNApuntes - (lengua de signos): <https://signapuntes.foroactivo.com/t1922-el-tabu-linguistico-en-la-lengua-de-senas-espanola-noemi-gonzalez>

*Oxford dictionary, definición de soez* (en línea <https://www.lexico.com/es/definicion/soez> ) (2022)

Palacios Martínez, Ignacio (dir.), Rosa Alonso Alonso, Mario Cal Varela, Yolanda Calvo Benzies, Francisco Xabier Fernández Polo, Lidia Gómez García, Paula

Pinker, E. (2006). El mundo y las palabras (Taurus ed., Vol. 2). Taurus.

Polo, Sara (2015). Ensayo sociolingüístico de las putas palabrotas. EL MUNDO. [www.elmundo.es/f5/2015/10/13/55f9473eca4741f6388b457a.html](http://www.elmundo.es/f5/2015/10/13/55f9473eca4741f6388b457a.html)

Piercarlo, V. (2016). Una nueva investigación desafía la idea que las palabras vulgares son una señal de fracaso lingüístico. Scientific American. Recuperado

de <https://www.scientificamerican.com/espanol/noticias/decir-groserias-es-senal-de-poseer-un-vocabulario-limitado/>

Perfil idóneo del docente de inglés. En línea: <https://dal.uaemex.mx/index.php/profesores/perfil-idoneo-del-docente-de-lenguas>.

Powered by Oxford . (2021). Soez. 11704/2021, de Powered by Oxford Sitio web: <https://www.lexico.com/es/definicion/soez>

Santibáñez, C. (2014). ¿Para qué sirve argumentar?: Problematizando teórica y empíricamente el valor y la función de la argumentación. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, (58), 163+.

Secretaría de Educación Pública (2011). Integración del Inglés como lengua extranjera, México, SEP, disponible en: [https://www.gob.mx/cms/uploads/docs/Orientaciones\\_211216.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/docs/Orientaciones_211216.pdf) [consulta: marzo de 2022].

SEP. (2022, enero). Marco de Referencia Nacional 2022 de la Educación Básica Mexicana Dirección General de Desarrollo Curricular. Marco Curricular y Plan de Estudios 2022 de la Educación Básica Mexicana Dirección General de Desarrollo Curricular.

[https://www.sep.gob.mx/marcocurricular/docs/1\\_Marco\\_Curricular\\_ene2022.pdf](https://www.sep.gob.mx/marcocurricular/docs/1_Marco_Curricular_ene2022.pdf)

Smyht Academy.(2022) *Los componentes del lenguaje*. Accesado el 27 de febrero de 2021. En línea: <https://www.smythacademy.com/8906/los-componentes-del-lenguaje-de-los-que-resulta-la-gramatica/>

UAEM, (2022). Perfil Idóneo del Docente de Lenguas. UAEM. Recuperado, de <https://dal.uaemex.mx/index.php/profesores/perfil-idoneo-del-docente-de-lenguas>

UAEM (2003). "Mapa curricular de la licenciatura en lenguas". México [http://ri.uaemex.mx/handle/20.500.11799/63185]

Van Ek, J. 1986. *Objectives for Foreign Language Learning (Vol I.)*. Strasbourg: Council of Europe.

## Referencias

Arechalde, M, . (2014). El tabú lingüístico. en Algarabía Sitio web: <https://algarabia.com/el-tabu-linguistico/>

Babel, A. (2015) pág. 15 citado en línea [Citado en línea <http://recursos.cnice.mec.es/lengua/profesores/recursos.htm# 28/02/2021>]

Butragueño, P.(2018). "La importancia de la diversidad lingüística", de Academia mexicana de la lengua Sitio web:<http://www.academia.org.mx/noticias/item/la-importancia-de-la-diversidad-lingueistica-por-pedro-martin-butragueno>

Byram, M. (1997). *Teaching and assessing intercultural communicative competence*. Clevedon: Multilingual Matters.

British Council, (s.f): <https://www.britishcouncil.es/ingles/niveles/c2>

Brito, H. d., & Mara, C. (2011). *Los modismos en la enseñanza del español como lengua*. Curitiba, Brazil: Universidade Tuiuti do Paraná. Recuperado el 10 de diciembre de 2020

Calvo, A.. (2011). Sobre el tabú, el tabú lingüístico y su estado de la cuestión. KÁÑINA, revista de artes y letras, 35, 2. <https://www.redalyc.org/pdf/442/44248790011.pdf>

Centro Virtual Cervantes. Accedido el 27 de febrero de 2021, en línea: <http://cvc.cervantes.es>

Chen, C. (2022). "Elementos de la comunicación". En: Significados.com. Disponible en: <https://www.significados.com/elementos-de-la-comunicacion/>

Departamento de Aprendizaje de Lenguas (s.f). "Perfil idóneo del docente de inglés". México. <https://www.dicenlen.eu/>.

Díez-Vial, I. (2009). Competencia cultural en los negocios internacionales. Researchgate. Recuperado de [https://www.researchgate.net/figure/Figura-4-Competencia-cultural-en-los-negocios-internacionales\\_fig2\\_41141244](https://www.researchgate.net/figure/Figura-4-Competencia-cultural-en-los-negocios-internacionales_fig2_41141244)

Diccionario electrónico de enseñanza y aprendizaje de lenguas. (2022), de. Sitio web: <https://www.dicenlen.eu/es/diccionario/entradas/competencia-comunicativa>

Ezcurra Rivero, A. et al (2019). Guía de investigación en lingüística. Perú: Pontificia Universidad Católica de Perú.

El universal (2017). "Mexico is the shit" . el universal, Compañía Periodística Nacional.<https://www.eluniversal.com.mx/articulo/metropoli/cdmx/2017/03/16/respone-creador-de-chamarra-mexico-shit-tuitera-ofendida>

Fontanarosa, R. "Las malas palabras" Madrid (2004) <https://youtu.be/c0Dkc7M6zEo>

Fägersten, K.. (2007). A sociolinguistic analysis of swearword offensiveness. online: Online.

Fägersten, K. (2015) [Recuperado de: <https://www.researchgate.net/publication/265009714> ]

Fagundez, B. (2011). La investigación como estrategia pedagógica del proceso de aprendizaje para ingeniería civil. revista educación, págs. 1, 34. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=44021172001>

Grimalt, et al. (2017). Cuadernos de pedagogia. 11/05/2022, de IKKASLE ESKOLA Sitio web: <https://www.mondragon.edu/documents/20182/61440/JAKINGARRIAK+8-ekaina1987.pdf/f9b487d0-6e0a-4b19-9268-a61ec8be55f4>

Gadanidis, G. (2016). Digital Making in Elementary Mathematics Education. Ontario, Canadá: Ontario Tech University.

González, M. (2012). Competencia Cultural. Enfoque del modelo de Purnell y Campinha-Bacote en la práctica de los profesionales sanitarios. Sitio web: <http://ene-enfermeria.org/ojs/index.php/ENE/article/view/278>

González, F., & Manuel, J. (Etnolingüística: glosario de mexicanismos multilingüe para la enseñanza y aprendizaje intercultural del español como ELE/L2). Etnolingüística: glosario de mexicanismos multilingüe para la enseñanza y aprendizaje intercultural del español como ELE/L2. En F. González, & J. Manuel, García Córdoba, F. (2006). La tesis y el trabajo de tesis. México: Limusa.

Herrán, (2014). "El uso del lenguaje soez como elemento de interacción social entre los jóvenes de la institución educativa técnico industrial multipropósito. en el uso del lenguaje soez como elemento de interacción social entre los jóvenes de la institución educativa técnico industrial multipropósito". (1-50). Santiago de cali,: universidad icesi. [https://repository.icesi.edu.co/biblioteca\\_digital/bitstream/10906/77349/1/herran\\_lenguaje\\_soez\\_2014.pdf](https://repository.icesi.edu.co/biblioteca_digital/bitstream/10906/77349/1/herran_lenguaje_soez_2014.pdf)

Hernández, J. F. (2018). Tipos de Investigación. *Boletín Científico De La Escuela Superior Atotonilco De Tula*, 5(9). <https://doi.org/10.29057/esat.v5i9.2885>

Hernández Sampieri, R. et al. (2014). *Metodología de la investigación*. México: MacGraw Hill.

Jeong, H. J. (2011). *Groserías en clases de ELE, ¿un dilema?* Corea del Sur: Universidad Hankuk de Estudios Extranjeros.

Jerome, Teoría cognitiva y de categorización. (1978)

Jin, X. (2015). Las teorías de los actos del habla una sinopsis. España: Universidad de Oviedo Centro internacional de postgrado.

López, J. (2018). *Lengua, idioma, dialecto*: Hispanoteca. <http://hispanoteca.eu/Linguistik/I/LENGUA%20-%20IDIOMA%20-%20DIALECTO.htm>

López Rúa, Yonay Rodríguez Rodríguez & José Ramón Varela Pérez. . (2019).

Llobera, M. (1995). *Competencia comunicativa: Documentos básicos en la enseñanza de lenguas extranjeras*. Madrid: Edelsa.

Leyva, A. (2011). *El juego como estrategia didáctica en la educación infantil (Programa Licenciatura en Pedagogía Infantil)*. Pontificia Universidad Javeriana.

Losada, J.L. y López-Feal, R. (2003). *Métodos de investigación en ciencias humanas y sociales*. Barcelona: Paraninfo-Thomson.

Matt.. (2019). EF EPI 2019: El nivel de inglés en México sigue disminuyendo. 11/05/2022, de EF Education First Sitio web: <https://www.ef.com.mx/blog/language/nivel-de-ingles-en-mexico-sigue-disminuyendo/>

Martín, B. P. (2018). Academia mexicana de la lengua . Obtenido de Academia mexicana de la lengua : <http://www.academia.org.mx/noticias/item/la-importancia-de-la-diversidad-lingueistica-por-pedro-martin-butragueno>

Monfort, I y Monfort M. (2009). *La Comprensión de Preguntas: Una Dificultad Específica en Niños con Trastornos Pragmáticos de la Comunicación y el Lenguaje*. Revista de Neurología, 50.

Montes de Oca, P. (2016). *Para insultar con propiedad Diccionario de insultos* . México : Penguin Random House Grupo Editorial SA de CV.

Manga, a.-m. (2008). *lengua segunda (l2) lengua extranjera (le): factores e incidencias de enseñanza/aprendizaje* . Yaundé: Camerún: (Escuela Normal Superior. Universidad de Yaundé I. Camerún).

Navarro, J (2011). Definición de Folclor., de Definición ABC Sitio web: <https://www.definicionabc.com/social/folclor.php#:~:text=El%20folclor%20o%20folclor%20es,un%20pueblo%20o%20un%20pa%C3%ADs.&text=La%20palabra%20folclor%20es%20de,que%20significa%20tradic%C3%B3n%20o%20conocimiento>

Ramírez, C (2019). "Enseñanza del inglés a través de la historia de México. México": Ediciones Normalismo Extraordinario.

Real Academia de la Lengua Española. (2022) <https://www.rae.es/>

Robles, E. S. B. (2020). El Chingonario: El Cingonario. México: SELECTOR.

Rundblom, M. (2013). Un estudio del lenguaje soez entre jóvenes en Madrid. S.F. Recuperado 27 de julio de 2022, de <http://www.diva-portal.org/smash/get/diva2:645651/FULLTEXT01.pdf>

Rodríguez, M. (2018). Diversas formas de Lenguaje en la Comunicación. 22/03/2021, de Universidad Autónoma del Estado de México Sitio web: <https://repository.uaeh.edu.mx/bitstream/bitstream/handle/123456789/19018/formas-lenguaje.pdf?sequence=1&isAllowed=y>

Santos, G. (2019). Análisis de errores e interferencias intralingüísticas en ruso como LE por aprendices hispanohablantes. Revista Electrónica de Lingüística Aplicada. Recuperado, de <https://www.redalyc.org/pdf/4337/433747602004.pdf>

Sociolingüística algunas definiciones (recuperado de <https://blenguaje.weebly.com/uploads/2/6/7/4/26744660/sociolinguistica.pdf>)

Winick,. (2014). "He Coined the Word 'Folk-Lore'": The "Old Folk-Lorist" William John Thoms. 21/07/22, de The Library of Congress Sitio web: <https://blogs.loc.gov/folklife/2014/08/he-coined-the-word-folk-lore/>

Yule, G.. (1998). EL LENGUAJE. España: AKAL